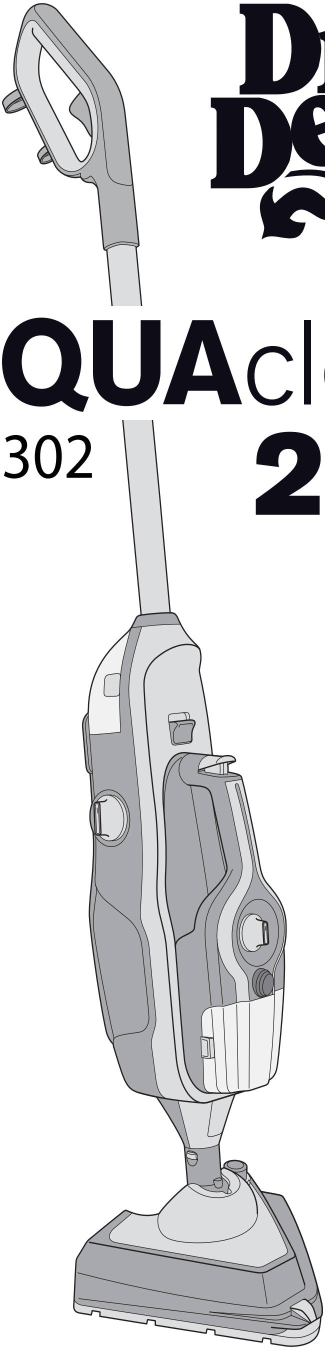
AQUAclean DD302 2IN1



Bedienungsanleitung DE
2in1-Dampfreiniger

Operating Manual GB
2-in-1 Steam mop

Mode d'emploi FR
Appareil de nettoyage à vapeur 2 en 1

Bedieningshandleiding NL
2in1 stoommop

Manual de instrucciones ES
2in1 mopa de vapor

Istruzioni per l'uso IT
Scopa a vapore 2 in 1

Kullanim Klavuzu TR
2'si 1 Buharlı mop

Roya-30777-20 • A5 • 17.04.2015

Bedienungsanleitung .... 4 - 31 DE

Operating Manual .... 32 - 59 GB

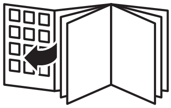
Mode d'emploi .... 60 - 87 FR

Bedieningshandleiding .... 88 - 115 NL

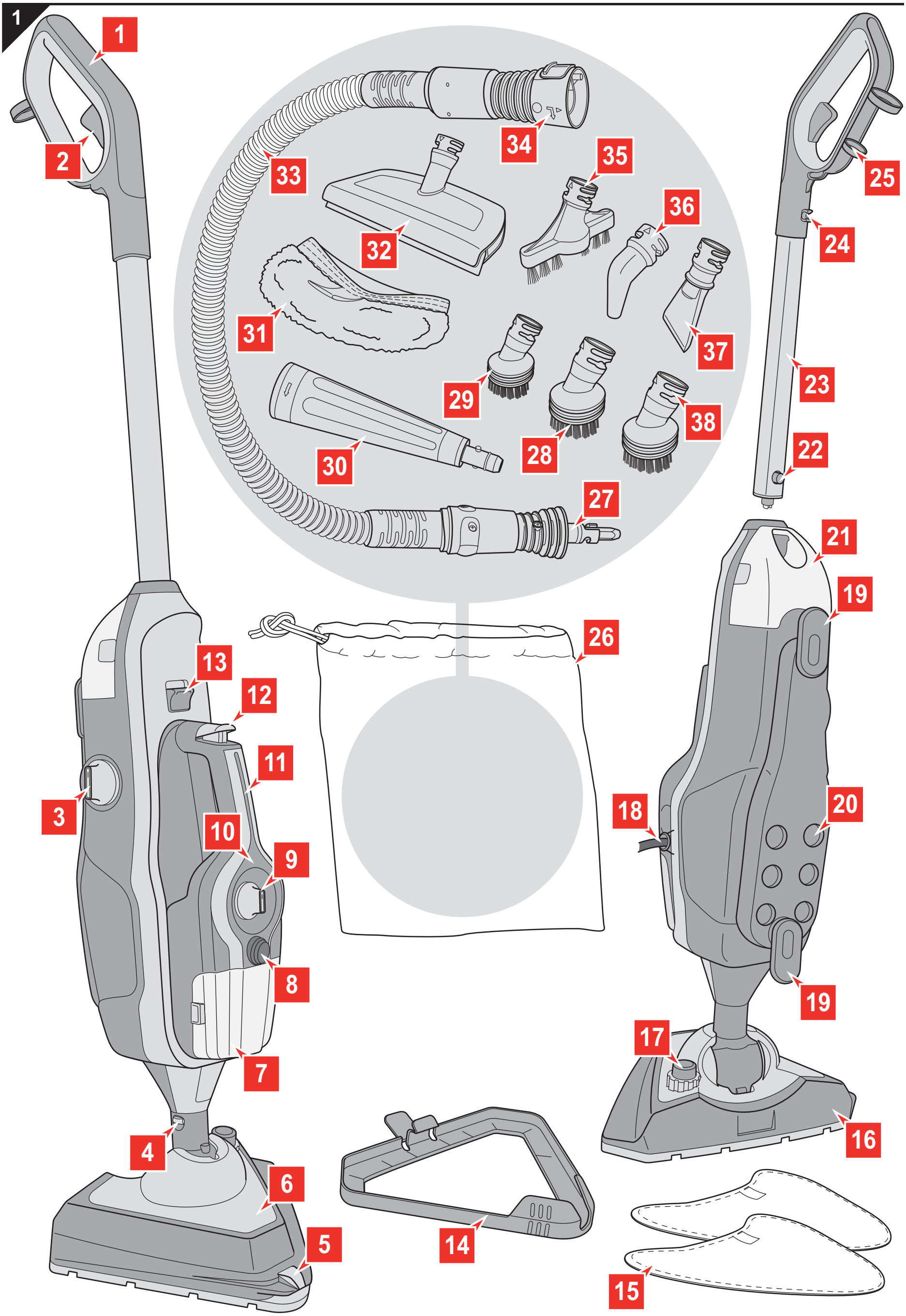
Manual de instrucciones .... 116 - 143 ES

Istruzioni per l'uso .... 144 - 171 IT

Kullanim Klavuzu .... 172 - 199 TR



1



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38

Übersicht

Vielen Dank

... für den Kauf des Universal-Dampfreinigers Aquaclean und das entgegengebrachte Vertrauen.

Lieferumfang (Abb. 1)

1 Handgriff

2 Dampftaste des Dampfmopps

3 Reinigungsmittelregler („**SOLUTION**“)

4 Entriegelungstaste der Basis

5 Strahldüse für Dampfboost

6 Dampf-/Bürstfuß

7 Wassertank

8 Ein-/Aus-Schalter für Dampfausstoß

9 Dampfregler („**STEAM**“)

- **Min**-Stellung:
  Dampfausstoß für versiegelte Holzböden
- mittlere Stellung:
  Dampfausstoß für PVC-Böden
  oder Fliesen
- **Max**-Stellung:
  Dampfausstoß für Teppiche

10 LEDs:

- Stromkontrollleuchte („ “)
- Dampfbereitschaftsanzeige („ “)

11 herausnehmbarer Handdampfreiniger

12 Dampftaste des Handdampfreinigers

13 Entriegelungstaste des Handdampfreinigers

14 Teppichgleitsohle

15 Mikrofaser-Reinigungstuch

- 2 Stück (90 % Polyester, 10 % Polyamid)

16 Dampffuß

17 Dampfboost-Taste

18 Stromkabel mit Stecker

19 Aufwickelvorrichtung

20 Steckplätze für Zubehör

21 Reinigungsmitteltank

22 Entriegelungstaste des Stiels

23 Stiel

24 Clip zur Befestigung des Stromkabels

25 Zubehörhalterung für Punktstrahldüse

26 Aufbewahrungsbeutel

27 Dampfstutzen am Dampfschlauch

28 große Kunststoffbürste

29 kleine Kunststoffbürste

30 Punktstrahldüse

31 Baumwolltuch für 2in1-Kombiaufsatz

32 2in1-Kombiaufsatz

33 Dampfschlauch

34 Dampfschlauchadapter

35 Fugenbürste

36 Jet-Düse

37 Spachtelaufsatz

38 Drahtbürste

nicht abgebildet/verdeckt:

- Wasserfilterkartusche
  (unter dem Wassertank (**7**))
- Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis

DE

1 Sicherheitshinweise 7

1.1 zur Bedienungsanleitung 7
1.2 zu bestimmten Personengruppen 8
1.3 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen 9
1.4 zur Stromversorgung 10
1.5 falls Sie Reinigungsmittel einsetzen 12
1.6 zur bestimmungsgemäßen Verwendung 13

2 Montieren 15

2.1 Auspacken 15
2.2 Montieren 15

3 Wassertank füllen 16

4 Falls Sie Reinigungsmittel einsetzen 17

4.1 Reinigungsmittel auswählen 17
4.2 Reinigungsmitteltank füllen 18

5 Dampfreinigen 19

5.1 Bevor Sie mit dem Dampfreinigen beginnen 19
5.2 Stromkabel rasch abwickeln 19

6 Böden reinigen 20

6.1 Einschalten und Dampfausstoß regulieren 20
6.2 Dampfboost einsetzen 21
6.3 Auffrischen von Teppichen 22
6.4 Hartnäckige Verschmutzungen entfernen 22

7 Mit dem Handdampfreiniger arbeiten 23

7.1 Dampfschlauch montieren 23
7.2 Punktstrahldüse montieren 24
7.3 Spezialdüsen verwenden 25
7.4 Dampfreinigen von Glasflächen 26
7.5 Auffrischen von Polstern und Kleidung 26

Inhaltsverzeichnis

8 Nach dem Gebrauch 27

8.1 Gerät in Leerlaufstellung bringen 27
8.2 Stromkabel aufwickeln 27
8.3 Reinigungstücher pflegen 28
8.4 Gehäuse reinigen 28
8.5 Gerät aufbewahren 28

9 Probleme beheben 29

9.1 Bevor Sie das Gerät einsenden 29
9.2 Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen 30
9.3 Zubehör- und Ersatzteilliste 31
9.4 Bezugsquellen 31
9.5 bei defektem Gerät 31
9.6 Entsorgung 31
9.7 Gewährleistung 31

Technische Daten

Geräteart	:	2in1 Dampfmopp & Handdampfreiniger
Modellname	:	2in1 Dampfmopp & Handdampfreiniger Aquaclean
Modellnummer	:	DD302-0
Spannung	:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistung	:	1400–1600 W
max. Betriebsdauer pro Tankfüllung	:	ca. 30 Minuten (je nach Dampfeinsatz)
Dampfbereitschaft	:	nach ca. 20 Sekunden
Wassertank	:	ca. 280 ml
Reinigungsmitteltank	:	ca. 150 ml
Stromkabellänge	:	ca. 9 m
Gewicht (ohne Zubehör und bei leeren Tanks)	:	ca. 3,5 kg

IPX4

1.1 zur Bedienungsanleitung

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Bewahren Sie die Anleitung gut auf.
- Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

△ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

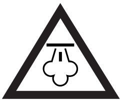
HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

1.2 zu bestimmten Personengruppen

Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in gesicherter Weise gegeben ist und sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Falls Sie zusätzlich zum Wasserdampf Reinigungsmittel einsetzen, bewahren Sie dieses für Kinder unzugänglich auf. Bei Verschlucken besteht Vergiftungsgefahr!
- Personen mit Sensibilitätsstörung, insbesondere verminderte Empfindlichkeit für Temperaturunterschiede, müssen beim Einsatz dieses Gerätes ungleich vorsichtiger sein.

1.3 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen



WARNUNG – Verbrühungsgefahr
Richten Sie den Dampf niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. Richten Sie den Dampf stets nach unten auf den zu reinigenden Untergrund.

■ Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile in den ausgestoßenen Dampf gelangen können. Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne Schuhe zu tragen. Es besteht Verbrühungsgefahr.

■ Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite. Verwenden Sie das Gerät niemals in waagerechter Haltung oder gar über Kopf. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an eine Steckdose angeschlossen ist. Lassen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt. Es besteht Verbrühungsgefahr.

■ Richten Sie den Dampf nicht auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, Steckdosen, Kabel usw. oder das Innere von Öfen. Seien Sie umso vorsichtiger bei im Boden eingelassenen Steckdosen oder dergleichen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

■ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Reinigen an Druckbehältern oder Behältern, deren Inhalt Sie nicht kennen. Es besteht Berst- oder Explosionsgefahr.

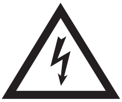
■ Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu lang auf einer Stelle reinigen. Anderenfalls kann der Untergrund beschädigt werden.

■ Sorgen Sie während und nach der Arbeit für gute Belüftung.



VORSICHT – heiße Oberfläche
Lassen Sie heiße Geräte- und Zubehörteile, insbesondere das verwendete Reinigungstuch, erst abkühlen, ehe Sie diese berühren. Tragen Sie das Gerät ausschließlich am Handgriff.

1.4 zur Stromversorgung



Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher auf Folgendes:

- Legen Sie das Gerät niemals auf die Seite. Betreiben Sie den Dampfmopp zudem nicht in der Luft! Anderenfalls könnte Flüssigkeit in den Motor laufen und zum Kurzschluss führen!
- Halten Sie den Dampf vom Stromkabel fern. Stromkabel dürfen generell nicht mit Hitze und Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das Stromkabel beschädigt wird, was zu einem Stromschlag führen kann.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel. Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.
- Wickeln Sie das Stromkabel vor dem Gebrauch immer vollständig ab. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern. Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

■ Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

■ Schließen Sie das Gerät ausschließlich an Steckdosen mit Schutzkontakt an.

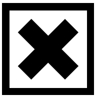
■ Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die hohe Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

■ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.

■ Ziehen Sie unmittelbar nach dem Gebrauch den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.

1.5 falls Sie Reinigungsmittel einsetzen



Reinigungsmittel ist gesundheitsschädlich. Halten Sie es von Augen und Schleimhäuten fern. Füllen Sie es vorsichtig in den Reinigungsmitteltank.

■ Spülen Sie Augen und Schleimhäute gründlich mit Wasser, falls diese in Kontakt mit dem Reinigungsmittel gekommen sind. Falls Reinigungsmittel verschluckt wurde, suchen Sie einen Arzt auf.

■ Das Reinigungsmittel enthält Duftstoffe und kann allergische Reaktionen hervorrufen.

■ Bewahren Sie Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf. Bei Verschlucken besteht Vergiftungsgefahr!

■ Reinigen Sie Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, weder mit dem Dampfmopp noch mit dem Reinigungsmittel.

■ Setzen Sie das Reinigungsmittel dosiert ein. Beachten Sie die Anwendungshinweise auf der Reinigungsmittel-Verpackung.



■ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die weder brennbar noch explosiv sind. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr!

■ Das verwendete Reinigungsmittel muss ausdrücklich für den Einsatz in einem Dampfreiniger geeignet sein. Verwenden Sie niemals alkoholhaltige oder lösungsmittelhaltige Reiniger (Verdünnung, Benzin, Aceton), stark saure oder stark basische Reiniger oder jegliche anderen aggressiven Reinigungsmittel sowie Wachse, Polituren oder Scheuermittel.

■ Bei Fragen wenden Sie sich an den Fachhandel oder den Reinigungsmittel-Hersteller. Falls Sie sich unsicher sein sollten, sehen Sie vom Gebrauch des Reinigungsmittels ab und reinigen Sie mit bloßem Wasserdampf.

1.6 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

⚠ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

■ Setzen Sie den Dampfreiniger ausschließlich im Haushalt zum Reinigen von normal verschmutzten Flächen ein, die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten. Beachten Sie dabei die Reinigungshinweise der Hersteller.

■ Wenn Sie den Dampf-/Bürstfuß mit seinem Bürstkranz einsetzen, beispielweise zum Entfernen hartnäckiger Verschmutzungen, müssen die Böden und Oberflächen zudem auch kratzfest sein!

■ Bei aufgesetzter Teppichgleitsohle kann der Dampfreiniger auch zum Auffrischen von kurzflorigen Teppichen, Läufern usw. eingesetzt werden.

■ Bei entsprechend vorsichtiger wie geübter Anwendung kann der Dampfreiniger auch zum Auffrischen von Polstern, Vorhängen, Kleidung usw. eingesetzt werden. Voraussetzung dafür ist jedoch, dass deren Materialien und Farben eine Dampfreinigung (ca. 110 °C) vertragen. Beachten Sie hierbei auch die Reinigungshinweise der Hersteller.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

- Das Reinigen von:
  - Personen, Tieren oder Pflanzen sowie Kleidungsstücken, die sich noch am Körper befinden.
  - Oberflächen, die durch gesundheitsgefährdende Stoffe verschmutzt sind. Der heiße Dampf kann diese Stoffe lösen und freisetzen.
  - Leder, Möbeln, Wänden, Fensterscheiben, unversiegelten, lackierten, geölten oder gewachsten Holz- oder Parkettfußböden, Oberflächen aus weichem oder glänzendem Kunststoff sowie Textilien aus Acryl, Dralon, Samt oder Leinen. Diese können beschädigt werden.
- Die Verwendung:
  - in der Nähe von explosiven sowie entzündlichen Stoffen, an Druckbehältern oder Behältern, deren Inhalt Sie nicht kennen.
  - als Raumbefeuchter oder gar als Raumheizung.
  - im nicht vollständig montierten Zustand oder mit anderem Zubehör als in dieser Anleitung genanntem.
  - auf Flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
  - ohne eingesetzte Tanks oder mit leerem Wassertank.
  - in Über-Kopf-Haltung.
  - ohne sauberes Reinigungstuch.
  - im Freien.
- Das Befüllen des Wassertanks mit anderen Flüssigkeiten als kaltem Wasser. Zusätze im Wassertank, wie z. B. Reinigungsmittel, machen den Gebrauch des Geräts unsicher.
- Das Befüllen des Reinigungsmitteltanks mit anderen Flüssigkeiten als mildem Reinigungsmittel. Andere Mittel machen den Gebrauch des Geräts unsicher.

2 Montieren

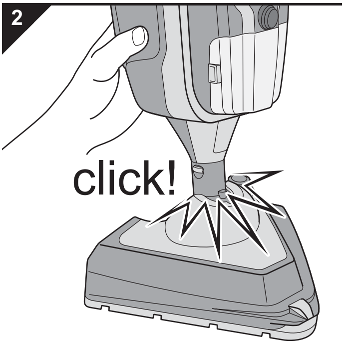
2.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Informationen zum Lieferumfang ▷*Seite 4, „Übersicht“*.

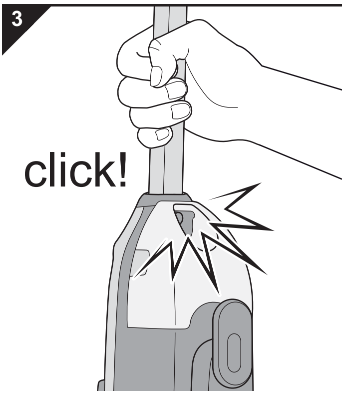
⚠ ACHTUNG:
Versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

2.2 Montieren



1. Lassen Sie den Stutzen in die Basis gleiten (Abb. 2), bis die Entriegelungstaste hör- und sichtbar einrastet.

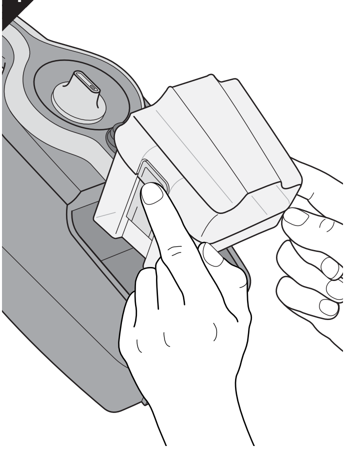


2. Stecken Sie den Stiel kräftig in seine Aufnahmeöffnung (Abb. 3), bis die Entriegelungstaste hör- und sichtbar einrastet.

HINWEIS:
Falls Sie den Stiel wieder lösen wollen, drücken Sie die Entriegelungstaste kräftig hinein und ziehen den Stiel gleichzeitig nach oben aus dem Gerät.

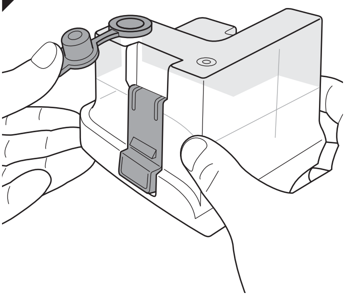
DE

3 Wassertank füllen

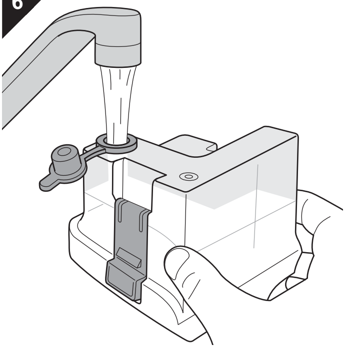
4


⚠ ACHTUNG:
Ziehen Sie vorher den Stecker aus der Steckdose. Andernfalls kann das Gerät möglicherweise trockenlaufen und beschädigt werden.

1. Drücken Sie die beiden Entriegelungstasten und nehmen Sie den Wassertank aus seiner Konsole (Abb. 4).

5


2. Öffnen Sie den Tankstöpsel (Abb. 5).

6


3. Füllen Sie den Wassertank mit klarem, kaltem Leitungswasser (Abb. 6).

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Geben Sie keinerlei Zusätze wie Reinigungsmittel, Alkohol, Duftstoffe oder Chemikalien in den Wassertank. Diese machen den Einsatz des Geräts unsicher.

4. Verschließen Sie den Tankstöpsel (Abb. 5).
5. Drücken Sie den Wassertank kräftig zurück in seine Konsole (Abb. 4).
6. Kontrollieren Sie ihn auf festen Sitz.

4 Falls Sie Reinigungsmittel einsetzen

DE

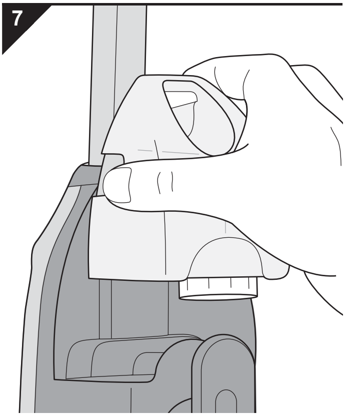
4.1 Reinigungsmittel auswählen

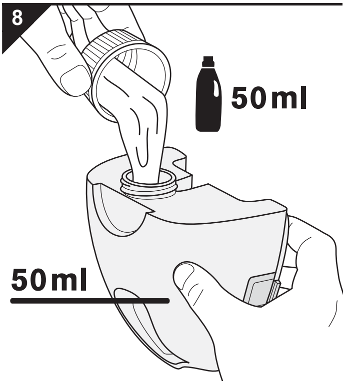
WARNUNG:
Brand- und Explosionsgefahr!

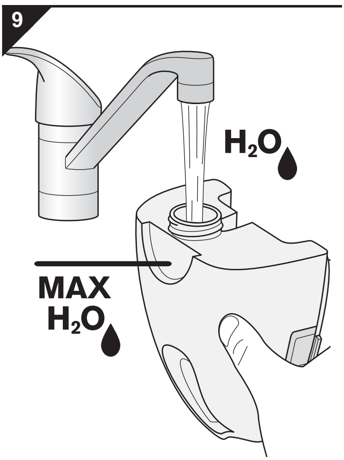
- Verwenden Sie ausschließlich milde Reinigungsmittel, die weder brennbar noch explosiv sind.
- Das Reinigungsmittel muss ausdrücklich für den Einsatz in einem Dampfreiniger geeignet sein. Andere Mittel machen den Gebrauch des Geräts unsicher.
- Verwenden Sie niemals alkoholhaltige oder lösungsmittelhaltige Reiniger (Verdünnung, Benzin, Aceton), stark saure oder stark basische Reiniger oder jegliche anderen aggressiven Reinigungsmittel sowie Wachse, Polituren oder Scheuermittel.
- Beachten Sie die Anwendungshinweise auf der Reinigungsmittel-Verpackung. Bei Fragen wenden Sie sich an den Fachhandel oder den Reinigungsmittel-Hersteller.
- Falls Sie sich unsicher sein sollten, sehen Sie vom Gebrauch des Reinigungsmittels ab und reinigen Sie mit purem Wasserdampf.

ACHTUNG:
Das Reinigungsmittel darf zudem nicht stark schäumen. Schaum führt zu Luft in den Dampfwegen und der Pumpe. Dies beeinträchtigt die Leistung der Pumpe und somit die Dampfbereitstellung.

4.2 Reinigungsmitteltank füllen







Füllen Sie den Reinigungsmitteltank wie folgt, falls dem Dampf bei der Bodenreinigung Reinigungsmittel beigemengt werden soll:

> **⚠ WARNUNG:**
> Gefahr für die Gesundheit Ihrer Kinder! Stellen Sie generell, insbesondere nach dem Einfüllen von Reinigungsmittel und noch vor dem Dampfreinigen, sicher, dass Sie das Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich verstauen.

> **HINWEIS:**
> Falls Ihnen kein Reinigungsmittel zur Verfügung steht, lassen Sie den Reinigungsmitteltank einfach leer.

1. Bringen Sie das Gerät in Leerlaufstellung, indem Sie den Stiel aufrichten, bis er ungefähr rechtwinklig zur Basis steht, spürbar einrastet und das Gerät von allein stehen bleibt.
2. Halten Sie das Gerät am Stiel gut fest.
3. Drücken Sie die beiden Entriegelungstasten des Reinigungsmitteltanks und nehmen ihn aus seiner Konsole (Abb. 7).
4. Drehen Sie den Tankverschluss gegen den Uhrzeigersinn vollständig vom Reinigungsmitteltank.

> **△ ACHTUNG:**
> Beachten Sie die Anwendungshinweise auf der Reinigungsmittel-Verpackung. Bei Fragen wenden Sie sich an den Fachhandel oder den Reinigungsmittel-Hersteller.

5. Geben Sie 50 ml Reinigungsmittel vorsichtig und unverdünnt in den Reinigungsmitteltank (Abb. 8).
6. Füllen Sie anschließend klares, kaltes Leitungswasser bis zur „**MAX H_2O**“-Markierung (Abb. 9).
7. Drehen Sie den Tankverschluss wieder vollständig auf den Reinigungsmitteltank.
8. Drücken Sie den Reinigungsmitteltank kräftig zurück in seine Konsole (Abb. 7).

5 Dampfreinigen

DE

5.1 Bevor Sie mit dem Dampfreinigen beginnen

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

⚠ ACHTUNG:
Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung, ob der jeweilige Untergrund für die Dampfreinigung geeignet ist. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise der Hersteller. Der Dampfreiniger ist definitiv nicht für den Einsatz auf unversiegelten Holzböden, weichen Kunststoffen und Mobiliar geeignet. Bedampfen Sie selbst versiegelte Holzböden nur leicht (Dampfregler [Abb. 13] in Min-Stellung) und verharren Sie nie zu lang auf ein und derselben Stelle. Kalte Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen.

⚠ ACHTUNG:
Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgefülltem Wassertank. Obschon das Gerät einen Überhitzungsschutz besitzt, würde ein Betrieb ohne Wasser im Tank die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen.

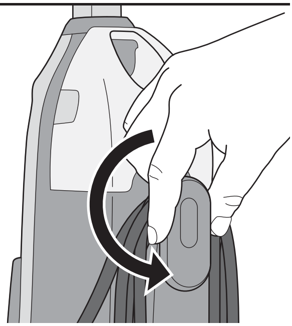
HINWEIS:
Das Gerät besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Stecker und befüllen Sie den Wassertank ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*. Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie dann wieder in Betrieb nehmen.

HINWEIS:
Es empfiehlt sich, vor dem Dampfreinigen von Böden den Untergrund durch Staubsaugen oder Fegen von gröberen Verschmutzungen zu befreien.

HINWEIS:
Sorgen Sie während und nach der Arbeit für gute Belüftung.

5.2 Stromkabel rasch abwickeln

10



⚠ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags! Wickeln Sie das Stromkabel stets komplett ab. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Reichweite überschätzen, das Stromkabel strapazieren und womöglich beschädigen.

1. Drehen Sie die obere Aufwickelvorrichtung um 180° gegen den Uhrzeigersinn nach unten (Abb. 10).
2. Nehmen Sie die Kabelwindungen allesamt von der oberen sowie der unteren Aufwickelvorrichtung.
3. Befestigen Sie das Kabel im Clip zur Befestigung des Stromkabels (Abb. 1/24), damit Sie es beim Betrieb nicht überfahren.

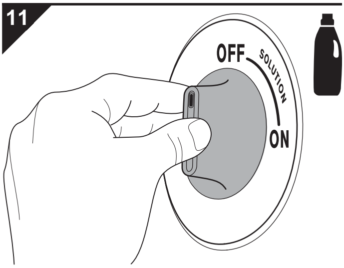
6 Böden reinigen

6.1 Einschalten und Dampfausstoß regulieren

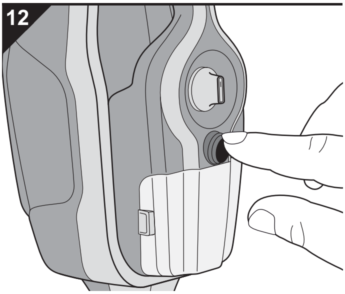
⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite. Der Gebrauch in waagerechter oder gar Über-Kopf-Haltung ist untersagt.

⚠ ACHTUNG:
Benutzen Sie nur Steckdosen, deren elektrische Spannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Benutzen Sie angesichts der hohen Leistungsaufnahme des Geräts nur Steckdosen mit Schutzkontakt und keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen.

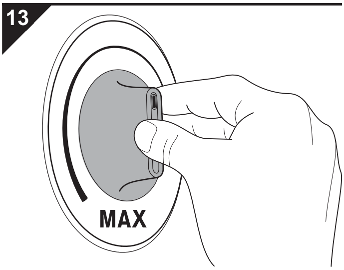
11



12



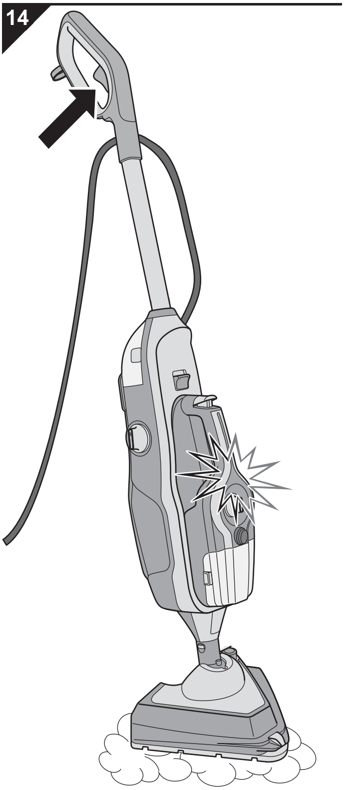
13



1. Prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*.
2. Wenn Sie dem Dampf bei der Bodenreinigung Reinigungsmittel beimengen wollen, stellen Sie den Reinigungsmittelregler auf „ON“ (Abb. 11). Prüfen Sie, ob der Reinigungsmitteltank gefüllt ist, ▷*Kapitel 4, „Falls Sie Reinigungsmittel einsetzen“*.
3. Wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab (▷*Kapitel 5.2, „Stromkabel rasch abwickeln“*) und befestigen Sie es im Clip zur Befestigung des Stromkabels (Abb. 1/ 24).
4. Legen Sie ein sauberes Reinigungstuch so auf den Boden, dass seine helle Seite nach oben zeigt.
5. Stellen Sie nun die Basis passgenau auf das Reinigungstuch. Das Tuch ist somit am Gerät befestigt.
6. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
7. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter für Dampfausstoß (Abb. 12) in Stellung „ON“.
   - Das Gerät heizt jetzt auf. Die Stromkontrollleuchte („ ϟ “) leuchtet.
8. Warten Sie ca. 20 Sekunden.
   - Die Dampfbereitschaftsanzeige („ ♨ “) leuchtet.
9. Wählen Sie eine Dampfregler-Stellung, die dem zu reinigenden Untergrund angemessen ist (Abb. 13):
   - „**MIN**“: für versiegelte Holzböden und Laminat
   - mittlere Stellung: für Fliesen- und Kachelböden sowie für PVC- und Vinylböden
   - „**MAX**“: für kurzflorige Teppiche und Läufer

HINWEIS:
Es empfiehlt sich, mit der niedrigsten Stufe zu beginnen („**MIN**“) und den Dampfausstoß über den Dampfregler je nach Bedarf langsam zu steigern.

6 Böden reinigen


14

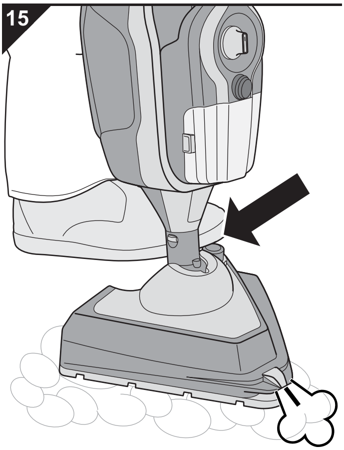
10. Drücken Sie die Dampftaste (Abb. 14/Pfeil) am Handgriff und halten sie so lange gedrückt, wie Dampf ausgestoßen werden soll.
11. Bewegen Sie das Gerät zum Dampfreinigen langsam vor und zurück. Falls Sie Reinigungsmittel verwenden, fahren Sie jede Bahn mehrfach ab (mindestens 3 Mal), damit ein geschlossener Reinigungsmittelfilm entstehen kann.

⚠ WARNUNG:
Sturzgefahr! Gehen Sie beim Reinigen von glatten Böden sowie Treppen/Stufen ungleich vorsichtiger vor! Erzeugen Sie beim Reinigen von glatten Böden nur mäßig Dampf, da sonst ein Feuchtigkeitsfilm auf dem Boden entsteht. Weniger Dampf sorgt für schnelleres Abtrocknen und verminderte Ausrutschgefahr.

△ ACHTUNG:
Lassen Sie das im Betrieb befindliche Gerät nicht auf der Stelle stehen. Bewegen Sie es ständig. Sonst besteht erhöhte Gefahr, dass der Untergrund Schaden nimmt.

HINWEIS:
Falls die Dampfbereitschaftsanzeige erlischt, können Sie weiterarbeiten. Nur wenn der produzierte Dampf nicht länger ausreicht, sollten Sie die Dampftaste loslassen (Abb. 1/2) und warten, bis die Dampfbereitschaftsanzeige (Abb. 1/10) wieder leuchtet.

6.2 Dampfboost einsetzen

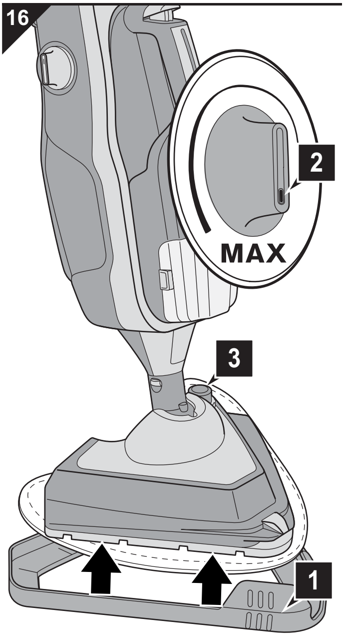

15

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampf niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. Richten Sie den Dampf stets nach unten auf den zu reinigenden Untergrund. Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile in den ausgestoßenen Dampf gelangen können. Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne Schuhe zu tragen.

Betätigen Sie die Dampfboost-Taste (Abb. 15/Pfeil), um angetrocknete Verschmutzungen mithilfe eines konzentrierten Dampfstrahls zu lösen.

In der Folge wird aus der Strahldüse vorn am Dampffuß konzentriert Dampf ausgestoßen (Abb. 15/).

6.3 Auffrischen von Teppichen

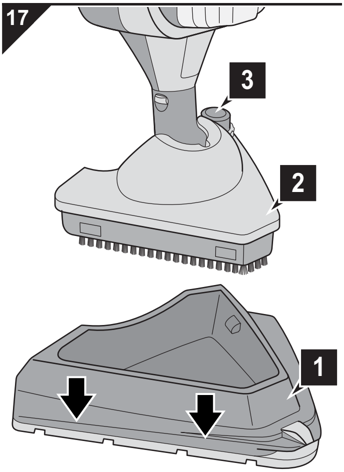


> ⚠ **ACHTUNG:**
> Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.

> **HINWEIS:**
> Ihr Dampfreiniger dient nicht zur Tiefenreinigung von Teppichen. Auch die Beigabe von Reinigungsmittel kann hieran nichts ändern. Zur Beseitigung tiefsitzender Flecken empfehlen wir, noch vor Einsatz des Dampfreinigers die Verunreinigung mithilfe eines handelsüblichen Reinigungsmittels anzulösen, sofern der jeweilige Untergrund dies erlaubt.

1. Legen Sie die Teppichgleitsohle (Abb. 16/1) unter den Dampffuß mit angebrachtem Reinigungstuch. Anderenfalls wird es Ihnen nicht gelingen, auf diesem Untergrund eine effektive Hin-und-Her-Bewegung zu erzeugen.
2. Drehen Sie den Dampfregler in die Position „MAX“ (Abb. 16/2).
3. Setzen Sie bei Bedarf die Dampfboost-Taste (Abb. 16/3) ein.
4. Verfahren Sie wie unter ▷*Kapitel 6.1, „Einschalten und Dampfausstoß regulieren“* beschrieben.

6.4 Hartnäckige Verschmutzungen entfernen

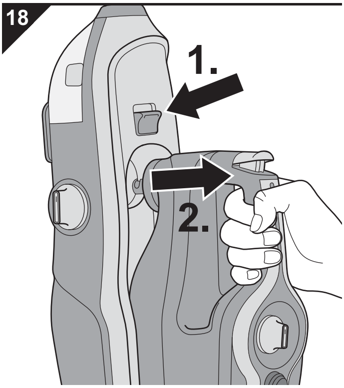


> ⚠ **ACHTUNG:**
> Nicht alle Böden, die sich zum Dampfreinigen eignen, halten auch den kraftvollen Borsten des Bürstkranzes stand. Wenn Sie sich nicht sicher sind, erkundigen Sie sich beim Hersteller Ihres Bodenbelags. Prüfen Sie selbst dann erst an einer weniger auffälligen Stelle, ob der Boden diese Behandlung unbeschadet übersteht.

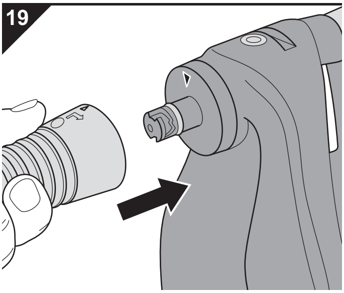
1. Trennen Sie den Dampffuß (Abb. 17/1) vom Dampf-/Bürstfuß (Abb. 17/2). Der Bürstkranz liegt nun frei.
2. Prüfen Sie, ob der Reinigungsmitteltank gefüllt ist. Falls nicht, füllen Sie ihn, ▷*Kapitel 4, „Falls Sie Reinigungsmittel einsetzen“*.
3. Drehen Sie den Dampfregler in die Position „MAX“ (Abb. 16/2).
4. Setzen Sie bei Bedarf die Dampfboost-Taste (Abb. 17/3) ein.
5. Verfahren Sie wie unter ▷*Kapitel 6.1, „Einschalten und Dampfausstoß regulieren“* beschrieben.

7 Mit dem Handdampfreiniger arbeiten

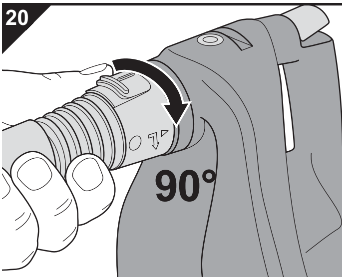
7.1 Dampfschlauch montieren

18


1. Falls noch nicht geschehen, lösen Sie den Handdampfreiniger aus seiner Konsole:
   - Drücken Sie dafür seine Entriegelungstaste (Abb. 18/ 1.).
   - Ziehen Sie den Handdampfreiniger gleichzeitig kraftvoll aus der Konsole (Abb. 18/2.).

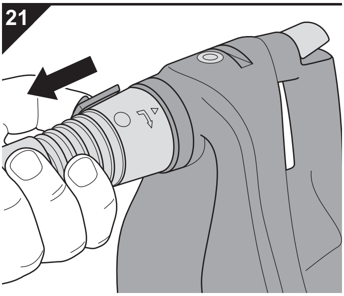
19


2. Schieben Sie den Dampfschlauchadapter so auf den Gerätestutzen, dass das kleine Dreieck am Adapter dem kleinen Dreieck am Gerätestutzen gegenübersteht (Abb. 19).

20


3. Arretieren Sie den Dampfschlauch durch Drehen und gleichzeitiges Drücken um 90° in Pfeilrichtung (Abb. 20).

⚠ WARNUNG:
Verbrennungsgefahr! Die Spitze des Dampfschlauchs wird im Betrieb sehr heiß. Betreiben Sie das Gerät nie, ohne weitere Aufsätze auf dem Dampfschlauch angebracht zu haben.

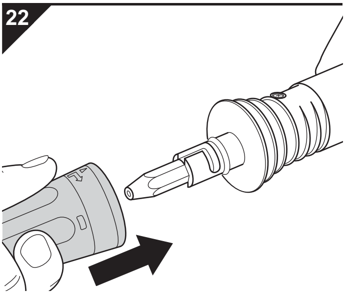
21


HINWEIS:
Durch Drücken und gleichzeitiges Drehen in entgegengesetzter Richtung können Sie den Dampfschlauch wieder lösen (Abb. 21).

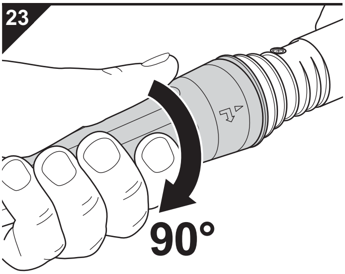
4. Montieren Sie nun die Punktstrahldüse auf dem Dampfschlauch (▷*Kapitel 7.2, „Punktstrahldüse montieren“*).

7.2 Punktstrahldüse montieren

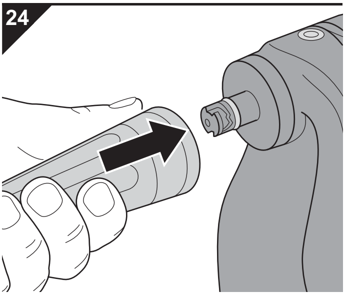
22



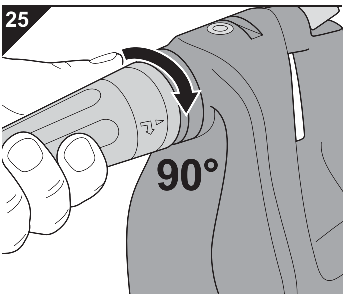
23



24



25



Die Punktstrahldüse können Sie zum kraftvollen und gezielten Dampfreinigen von Fugen, Jalousien, WCs, Armaturen usw. nutzen.

HINWEIS:

Für eine größere Reichweite empfiehlt es sich, die Punktstrahldüse auf den Zubehörstutzen des Dampfschlauchs aufzusetzen (Abb. 22 und Abb. 23).

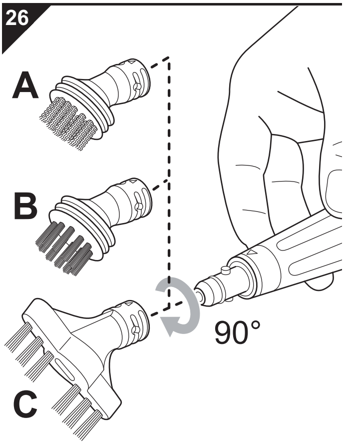
Falls Sie den Handdampfreiniger dagegen lieber einhändig bedienen wollen, empfiehlt es sich, die Punktstrahldüse direkt auf den Gerätestutzen aufzusetzen (Abb. 24 und Abb. 25).

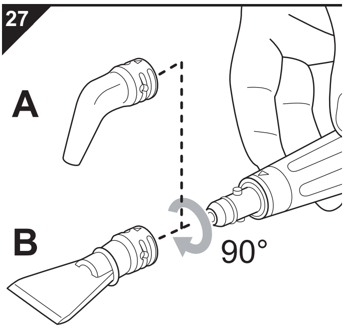
1. Falls gewünscht, setzen Sie den Dampfschlauch wie beschrieben auf, ▷*Kapitel 7.1, „Dampfschlauch montieren“*.
2. Schieben Sie die Punktstrahldüse nun in den Stutzen des Dampfschlauchs (Abb. 22) oder des Geräts (Abb. 24).
3. Arretieren Sie die Punktstrahldüse durch Drücken und gleichzeitiges Drehen um 90° in Pfeilrichtung (Abb. 23, Abb. 25).

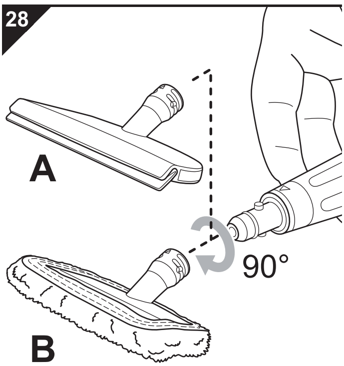
HINWEIS:

Durch Hineindrücken und gleichzeitiges Drehen in entgegengesetzter Richtung können Sie die Punktstrahldüse wieder lösen.

7.3 Spezialdüsen verwenden







> **HINWEIS:**
> **Alle Spezialdüsen können ausschließlich auf die zuvor montierte Punktstrahldüse aufgesetzt werden.** Alle Spezialdüsen werden auf die gleiche Art und Weise angebracht.

1. Setzen Sie die Punktstrahldüse wie beschrieben auf, ▷*Kapitel 7.2, „Punktstrahldüse montieren“*.
2. Falls die Reinigungswirkung des bloßen Dampfstrahls für die bevorstehende Reinigungsaufgabe nicht angemessen ist, wählen Sie eine Spezialdüse:

■ Die **Drahtbürste (Abb. 26/A)** dient zum Beseitigen besonders hartnäckiger Verschmutzungen auf völlig unempfindlichen Flächen.

■ Die **Kunststoffbürsten (Abb. 26/B, große wie kleine)** dienen zum Beseitigen starker Verschmutzungen auf kratzunempfindlichen Flächen.

■ Die **Fugenbürste (Abb. 26/C)** funktioniert bestens zum Beseitigen von Verschmutzungen aus Fugen und Rillen.

■ Die **Jet-Düse (Abb. 27/A)** empfiehlt sich, wenn der Dampfstrahl, ähnlich wie bei der Punktstrahldüse, sehr konzentriert sein soll.

■ Der **Spachtelaufsatz (Abb. 27/B)** dient zum Abschaben von Verschmutzungen von kratzunempfindlichen, glatten Flächen.

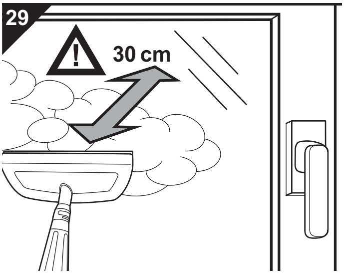
■ Der **2in1-Kombiaufsatz (Abb. 28/A)** dient zum Abziehen zuvor bedampfter Glasflächen. Beachten Sie hierzu die Hinweise unter ▷*Kapitel 7.4, „Dampfreinigen von Glasflächen“*.

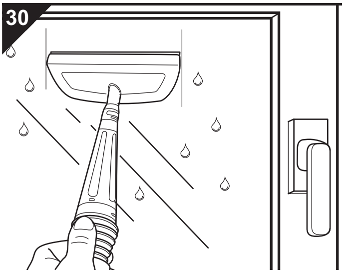
■ Der **2in1-Kombiaufsatz (Abb. 28/B) mit Baumwollüberzug** dient zum Auffrischen von Polstern und Kleidung. Beachten Sie hierzu die Hinweise unter ▷*Kapitel 7.5, „Auffrischen von Polstern und Kleidung“*.

3. Schieben Sie die jeweilige Spezialdüse auf die Punktstrahldüse.
4. Arretieren Sie die jeweilige Spezialdüse durch Drehen um 90° in Pfeilrichtung.

> **HINWEIS:**
> Durch Drehen in entgegengesetzter Richtung können Sie die jeweilige Spezialdüse wieder lösen.

7.4 Dampfreinigen von Glasflächen

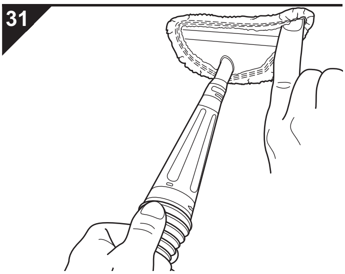


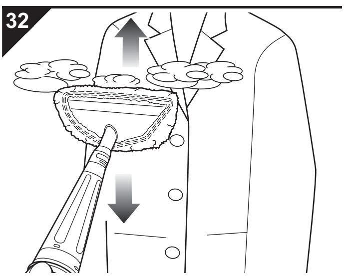


⚠ ACHTUNG:
Kalte Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen. Wärmen Sie Glasflächen stets vor. Arbeiten Sie an kalten Tagen nicht an Fenstern und Scheiben!

1. Wärmen Sie die zu reinigende Glasfläche vor, indem Sie aus einer Entfernung von ca. 30 cm weitgestreuten Dampf aufbringen (Abb. 29).
2. Verringern Sie nach einer Weile den Abstand auf ca. 20 cm und dampfen Sie die Glasfläche gleichmäßig ein.
3. Stoppen Sie die Dampfzufuhr, indem Sie die Dampftaste loslassen.
4. Ziehen Sie die Glasfläche bahnenweise mit der Abzieherlippe des 2in1-Kombiaufsatzes ab (Abb. 30).
5. Wischen Sie die Abzieherlippe und die Unterkante der Glasscheibe nach jeder Bahn trocken.

7.5 Auffrischen von Polstern und Kleidung





⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Kleidungsstücke, die sich noch am Körper von Personen oder Tieren befinden!

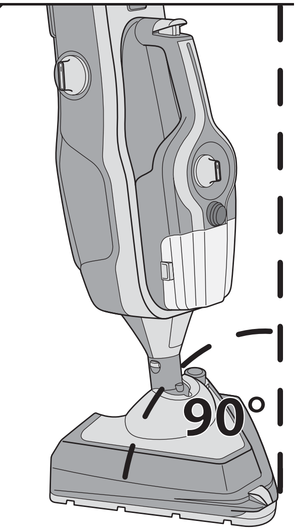
⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie vor dem Auffrischen von Kleidung und Polstern sicher, dass deren Material und Farbe eine Dampfreinigung verträgt. Beachten Sie dabei die Reinigungshinweise der Hersteller.

HINWEIS:
Wir empfehlen zum Auffrischen von Polstern und Kleidung, generell den Baumwollüberzug überzustülpen (Abb. 31), da sich so seltener Kondenstropfen bilden, die sich nachteilig auf das Arbeitsergebnis auswirken.

8 Nach dem Gebrauch

8.1 Gerät in Leerlaufstellung bringen

33



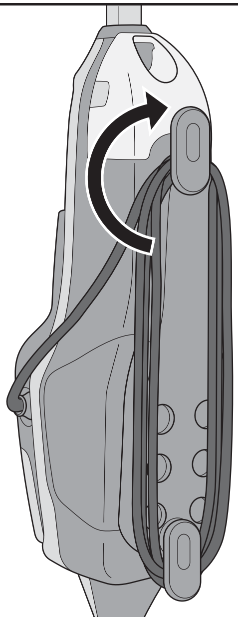
⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Um Risiken vorzubeugen, halten Sie folgende Reihenfolge am Ende eines Reinigungsvorgangs ein:

1. Ein-/Aus-Schalter für Dampfausstoß ausschalten (Stellung „OFF“).
2. Stecker ziehen.
3. Dampfreserven vollständig aufbrauchen.
4. Gerät in Leerlaufstellung bringen.
5. Gerät 5 Minuten abkühlen lassen.
6. Stromkabel aufwickeln.
7. Reinigungstuch abnehmen.
8. Reinigungstuch trocknen oder bei Bedarf waschen.

1. Bringen Sie das Gerät in Leerlaufstellung, indem Sie den Stiel aufrichten, bis er ungefähr rechtwinklig zur Basis steht (Abb. 33), spürbar einrastet und das Gerät von allein stehen bleibt.
2. Wickeln Sie das Stromkabel auf, ▷*Kapitel 8.2, „Stromkabel aufwickeln“*.

8.2 Stromkabel aufwickeln

34



⚠ WARNUNG:
Stolpergefahr! Wickeln Sie unmittelbar nach Beendigung des Reinigungsvorgangs das Stromkabel auf. Anderenfalls stellt das Kabel eine Stolperquelle dar.

1. Falls noch nicht geschehen, drehen Sie die obere Aufwickelvorrichtung um 180° im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
2. Wickeln Sie nun das Stromkabel wie abgebildet um die untere und die obere Aufwickelvorrichtung (Abb. 34).
3. Nehmen Sie nun das Reinigungstuch ab und lassen Sie es trocknen oder waschen Sie es bei Bedarf, ▷*Kapitel 8.3, „Reinigungstücher pflegen“*.

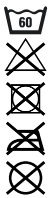
8.3 Reinigungstücher pflegen

WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch eine Weile Heißdampf zur Verfügung.

ACHTUNG:
Nehmen Sie das Reinigungstuch, unmittelbar nachdem es abgekühlt ist, vom Dampffuß. Anderenfalls können sich Keime und Schimmel bilden.

ACHTUNG:
Waschen Sie das verwendete Reinigungstuch am besten nach jedem Reinigungsgang. Beachten Sie dabei die nachstehenden Pflegehinweise.

Pflegen Sie die Reinigungstücher wie folgt:



- Bei max. 60 Grad normal waschen.
- Nicht bleichen.
- Nicht in den Trockner geben.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

8.4 Gehäuse reinigen

WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, ▷*Kapitel 8, „Nach dem Gebrauch“*.

ACHTUNG:
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

8.5 Gerät aufbewahren

ACHTUNG:
Stellen Sie das Gerät nie mit feuchtem Reinigungstuch ab. Der Untergrund könnte sonst Schaden nehmen.

- Bewahren Sie das Gerät stets fern von Wärme- oder Feuchtigkeitsquellen und für Kinder unzugänglich auf. Sorgen Sie zudem dafür, dass das Gerät niemals Kälte oder gar Frost ausgesetzt wird.
- Vor längerer Lagerung entleeren Sie die Tanks und lassen Sie diese vollständig trocknen.

9 Probleme beheben

9.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Bevor Sie Ihren zuständigen Dirt Devil-Vertragshändler, -Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren, prüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

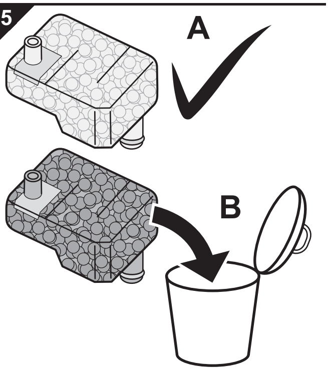
⚠ **WARNUNG:**
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus, bringen Sie es in Leerlaufstellung und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷*Kapitel 8, „Nach dem Gebrauch“*.

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Gerät geht nicht in Betriebsbereitschaft oder hört plötzlich auf, Dampf zu produzieren.	Wassertank ist nicht korrekt montiert.	Montieren Sie den Wassertank erneut, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*.
	Wassertank ist leer.	**1.** Schalten Sie das Gerät aus, ▷*Kapitel 8, „Nach dem Gebrauch“*. **2.** Füllen Sie den Wassertank, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*. **3.** Falls der Überhitzungsschutz angesprochen hat, warten Sie ca. 45 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen.
	Der Überhitzungsschutz hat aufgrund eines leeren Wassertanks angesprochen.	
Pumpe des Geräts läuft hörbar, aber Gerät produziert keinen Dampf.	Wasserfilterkartusche ist zu trocken.	**1.** Entnehmen Sie die Wasserfilterkartusche. **2.** Legen Sie sie ein paar Minuten in Wasser. **3.** Setzen Sie die Wasserfilterkartusche danach wieder ein, ▷*Kapitel 9.2, „Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen“*.
	Luft in der Pumpe.	**1.** Entnehmen Sie die Wasserfilterkartusche. **2.** Drücken Sie die Dampftaste und lassen Sie das Gerät einige Sekunden laufen. **3.** Setzen Sie die Wasserfilterkartusche danach wieder ein, ▷*Kapitel 9.2, „Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen“*.
Reinigungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, obwohl das Gerät einwandfrei funktioniert.	Der Boden wurde nicht wie empfohlen durch Staubsaugen oder Kehren vorgereinigt.	Sorgen Sie dafür, dass der Boden vor jeder Reinigung mit dem Dampfreiniger von losen Verschmutzungen befreit wurde.
	Verschmutzung ist hartnäckig.	Verwenden Sie den Bürst-/Dampffuß mit Bürstkranz, ▷*Kapitel 6.4, „Hartnäckige Verschmutzungen entfernen“*.
	Reinigungstuch ist verschmutzt.	**1.** Schalten Sie das Gerät aus, ▷*Kapitel 8, „Nach dem Gebrauch“*. **2.** Warten Sie ca. 5 Minuten. Das abgekühlte Reinigungstuch können Sie nun abnehmen und durch ein frisches ersetzen, ▷*Kapitel 9.2, „Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen“*.
	Wasserfilterkartusche ist verbraucht.	Ersetzen Sie die Wasserfilterkartusche, ▷*Kapitel 9.2, „Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen“*.

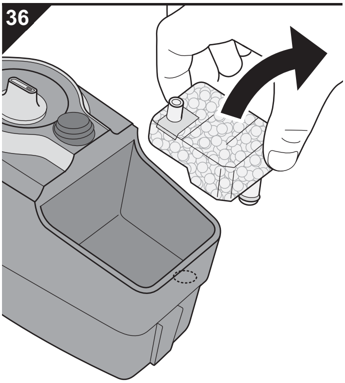
HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mithilfe obiger Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie den Kundenservice (▷*Seite 202, „International Service“*).

9.2 Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen

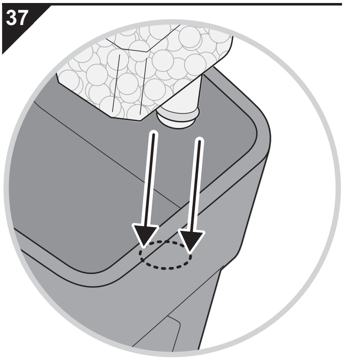
35



36



37



Im Leitungswasser Ihres Haushalts befinden sich stets geringe Mengen an Kalk. Aus diesem Grund haben wir eine Wasserfilterkartusche verbaut, in der sich die Kalkpartikel abscheiden sollen, bevor das Wasser das Gerät durchläuft.

- Kontrollieren Sie die Wasserfilterkartusche (Abb. 35) jedes Mal, wenn Sie den Wassertank füllen, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*.
- Im Auslieferungszustand hat das Filtermedium im Inneren der Kartusche einen sehr hellen Farbton (Abb. 35/A). Falls Sie bei der Kontrolle feststellen, dass sich das Filtermedium im Inneren der Kartusche gegenüber dem Auslieferungszustand stark verfärbt hat (Abb. 35/B) oder gar weniger Dampf austritt, tauschen Sie die Kartusche wie nachfolgend beschrieben:

1. Schalten Sie das Gerät aus, bringen Sie es in Leerlaufstellung und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷*Kapitel 8, „Nach dem Gebrauch“*.
2. Entnehmen Sie den Wassertank, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*.
3. Kontrollieren Sie die Farbe der Kartusche. Wenn sich das Kartuscheninnere gegenüber dem Auslieferungszustand stark verfärbt hat (Abb. 35/B), muss die Kartusche gewechselt werden.
4. Falls die Wasserfilterkartusche gewechselt werden muss, ziehen Sie sie kräftig nach oben aus der Konsole (Abb. 36).
5. Ersetzen Sie die Wasserfilterkartusche dann durch eine neue (Bestellnummer: ▷*Kapitel 9.2, „Wasserfilterkartusche kontrollieren/tauschen“*).

HINWEIS:
Die ausgediente Wasserfilterkartusche können Sie im Hausmüll entsorgen.

6. Drücken Sie die neue Kartusche kräftig zurück in die Konsole (Abb. 37).
7. Setzen Sie den Wassertank wieder ein, ▷*Kapitel 3, „Wassertank füllen“*.
8. Prüfen Sie ihn auf festen Sitz und Halt.

9.3 Zubehör- und Ersatzteilliste

Artikel-Nr.	Inhalt
0302001	Wasserfilterkartusche
0301002	Reinigungstuch-Set (beinhaltet 2 Mikrofaser-Reinigungstücher)
0301003	Fransentuch-Set (beinhaltet 2 Mikrofaser-Fransentücher)
0301004	Teppichgleitsohle
0302005	2in1-Kombiaufsatz plus Baumwollüberzug
0302006	Bürstenset 6teilig

9.4 Bezugsquellen

Zubehör und Ersatzteile können Sie beziehen:

- per Telefon: **01805 15 85 08***

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

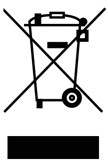
- im Onlineshop: ▷ **www.dirtdevil.de**

9.5 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Dirt Devil-Kundendienst, ▷*Seite 202, „International Service“*.

9.6 Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die Wasserfilterkartusche ist aus umweltverträglichem Material hergestellt und kann im Hausmüll entsorgt werden.

9.7 Gewährleistung

Als Gewährleistungsmindeststandard gilt, soweit Sie das Gerät als Verbraucher innerhalb der europäischen Union erworben haben, die jeweilige Umsetzung der EU-Richtlinie 1999/44/EG in nationales Recht.

Overview

Thank you

... for purchasing the Aquaclean universal steam cleaner and for your trust.

Scope of supply (Fig. 1)

1 Handle

2 Steam button for steam mop

3 Detergent controller ("**SOLUTION**")

4 Release catch for the base

5 Jet nozzle for steam boost

6 Steam/brush base

7 Water tank

8 On/Off button for the steam jet

9 Steam controller ("**STEAM**")

- **Min** position:
  Steam jet for sealed wooden floors
- middle position:
  Steam jet for PVC floors
  or tiles
- **Max** position:
  Steam jet for carpets

10 LEDs:

- Mains control light (" ϟ ")
- Steam ready indicator (" ♨ ")

11 Removable hand-held steam cleaner

12 Steam button for hand-held steam cleaner

13 Release catch for hand-held steam cleaner

14 Carpet glider base

15 Microfibre cleaning cloth

- 2 x (90% polyester, 10 % polyamide)

16 Steam base

17 Steam boost button

18 Power cord with plug

19 Cord winding tab

20 Holders for accessories

21 Detergent tank

22 Release catch for the handle

23 Shaft

24 Clip to secure power cord

25 Accessories mount for pinpoint jet nozzle

26 Storage bag

27 Steam connection piece on steam hose

28 Large plastic brush

29 Small plastic brush

30 Pinpoint jet nozzle

31 Cotton cloth for 2in1 combo attachment

32 2in1 combo attachment

33 Steam hose

34 Steam hose adapter

35 Crevice brush

36 Jet nozzle

37 Spatula attachment

38 Wire brush

not shown/hidden:

- Water filter cartridge
  (underneath the water tank (**7**))
- Operating manual

List of contents

1 **Safety instructions** 35

1.1 Re: Operating manual 35
1.2 Re: certain groups of people 36
1.3 Re: Hot steam and hot parts of the appliance 37
1.4 Re: Power supply 38
1.5 If you use detergents 40
1.6 Re: Proper use 41

2 **Assembly** 43

2.1 Unpacking 43
2.2 Assembly 43

3 **Filling the water tank** 44

4 **If you use detergents** 45

4.1 Selecting detergent 45
4.2 Filling the detergent tank 46

5 **Steam cleaning** 47

5.1 Before starting steam cleaning 47
5.2 Uncoiling the power cord quickly 47

6 **Cleaning floors** 48

6.1 Switching on and regulating the steam jet 48
6.2 Using the steam boost 49
6.3 Freshening up carpets 50
6.4 Removing stubborn soiling 50

7 **Working with the hand-held steam cleaner** 51

7.1 Attaching the steam hose 51
7.2 Attaching the pinpoint nozzle 52
7.3 Using special nozzles 53
7.4 Steam-cleaning glass surfaces 54
7.5 Freshening up upholstery and clothing 54

GB

List of contents

8 After use 55

8.1 Setting the appliance to the neutral position 55
8.2 Winding up the power cord 55
8.3 Caring for cleaning cloths 56
8.4 Cleaning the housing 56
8.5 Storing the appliance 56

9 Solving problems 57

9.1 Before you return the appliance 57
9.2 Checking/replacing the water filter cartridge 58
9.3 List of accessories and spare parts 59
9.4 Supply sources 59
9.5 If the appliance is faulty 59
9.6 Disposal 59
9.7 Warranty 59

Technical data

Type of appliance	:	2in1 steam mop & hand-held steam cleaner
Model name	:	Aquaclean 2in1 steam mop & hand-held steam cleaner
Model number	:	DD302-0
Voltage	:	220–240 V~, 50/60 Hz
Power	:	1400-1600 W
Max. operating time per tank filling	:	approx. 30 minutes (depending on steam use)
Steam availability	:	approx. 20 seconds
Water tank	:	approx. 280 ml
Detergent tank	:	approx. 150 ml
Power cord length	:	approx. 9 m
Weight (without accessories and with the tanks empty)	:	approx. 3.5 kg

IPX4

We reserve the right to make changes to technical and design specifications in the interest of continuous product improvement.

1 Safety instructions

1.1 Re: Operating manual

Violation of this operating manual may cause injury or damage the appliance. We take no responsibility for damage due to failure to comply with this operating manual.

- Read this operating manual completely before working with the appliance.
- Keep the operating manual in a safe place.
- Include the operating manual if you pass the appliance on to a third party.

Important notes for your safety are specially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance:

⚠ WARNING:
Warns of health hazards and identifies possible risks of injury.

△ ATTENTION:
Indicates possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

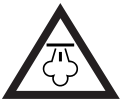
GB

1.2 Re: certain groups of people

This appliance can be used by people with impaired physical, sensory or mental abilities or insufficient experience or knowledge if suitable supervision or clear instruction for use of the appliance is assured, and they understand the associated dangers.

- Children must not play with the appliance.
- Children must not perform cleaning or user maintenance tasks without supervision.
- Keep the appliance away from children when it is switched on or is cooling down.
- Packaging material must not be used for playing. There is risk of asphyxiation.
- If you also use a detergent with the steam, keep it out of the reach of children. If swallowed there is a risk of poisoning!
- People with sensory problems, especially with reduced sensitivity to temperature differences, must use great caution when working with this appliance.

1.3 Re: Hot steam and hot parts of the appliance



WARNING – Risk of scalding
Never direct the steam at people, animals, or plants. Always point the steam downwards towards the surface to be cleaned.

■ Even then, make sure that parts of your body are never allowed to into the jet of steam. Never operate the appliance without wearing shoes. There is a risk of scalding.

■ Never lay the appliance on its side during operation. Never use the appliance in a horizontal position or upside down. Do not leave the appliance unsupervised whilst it is connected to a socket. Never leave the appliance on and unsupervised. There is a risk of scalding.

■ Do not point the steam base at electrical appliances or devices which contain electrical components, sockets, cables, etc. or inside ovens. Take particular care of sockets (or similar) embedded in the floor. There is a risk of electric shock.

■ Do not use the appliance to clean pressure containers or containers where you are unsure of the content. There is a risk of rupture and explosion.

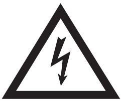
■ Make sure that you do not clean one spot for too long. Otherwise, the surface may become damaged.

■ Provide adequate ventilation during and after work.



CAUTION – hot surface
Allow hot appliances and accessories, especially the micro-fibre cleaning cloth, too cool down before touching them. Only carry the appliance by its handle.

1.4 Re: Power supply

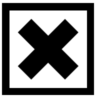


The appliance is operated with electrical power, which means there is always a risk of electric shock. You must therefore observe the following:

- Never lay the appliance on its side. Never operate the steam mop in the air. Otherwise, liquid may flow into the motor and cause a short circuit.
- Keep the steam away from the power cord. Power cords must not come into contact with any sources of heat or moisture. Otherwise there is a risk of damage to the power cord which may lead to an electric shock.
- Always take hold of the plug when you wish to disconnect the plug from the mains socket. Never pull on the power cord. Never carry the appliance by its power cord. It may become damaged.
- Always completely uncoil the power cord before use. Make sure that the power cord is not kinked, pinched, or rolled over and make sure it does not come into contact with heat sources.

- Never immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture. Never touch the plug with wet hands.
- Only operate the appliance if your mains voltage matches that indicated on the appliance's type plate. The wrong voltage can destroy the appliance.
- Only connect the appliance to sockets with an earth contact.
- If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only single extension cords (no multiple-outlet power strips) with safety certification and protection from spray water which are designed for the power consumption of the appliance.
- Always check the power cord for possible damage before using the appliance.
- The appliance must not be used if it has fallen, if there is visible damage or if it is not leak tight.
- Pull the plug from the socket immediately after use. Pull the mains plug from the mains socket before you carry out cleaning or maintenance work on the appliance.

1.5 If you use detergents



Detergent is a health hazard. Keep them away from the eyes and mucous membranes. Carefully pour it into the detergent tank.

- Flush the eyes and mucous membranes thoroughly with water in case they have come into contact with detergent. If detergent is swallowed, consult a doctor.
- The detergent contains perfumes and may cause allergic reactions.
- Keep the detergent out of the reach of children. If swallowed there is a risk of poisoning!
- Do not clean surfaces which come into contact with food with the steam mop or the detergent.
- Use the correct batched measures of detergent. Please comply with the instructions for use on the detergent packaging.



- Only use detergents which are not combustible or explosive. Otherwise there is a risk of fire or explosion!
- The detergent used has to be explicitly suited for use in a steam cleaner. Never use cleaners which contain alcohol, solvents (thinners, benzene, acetone), strong acids or alkalis or any other aggressive detergents including waxes, polishes or scouring agents.
- If you have any questions, contact a specialist dealer or the detergent manufacturer. If you are in any way unsure, do not use the detergent and clean using pure steam.

1.6 Re: Proper use

This appliance must only be used for domestic use. It is not suitable for industrial or commercial use.

■ Only use the steam cleaner in the home to clean regular dirt from surfaces which can withstand the high temperature, pressure, and moisture of hot steam. And follow the cleaning recommendations of the material manufacturers.

■ If you use the steam/brush base with its collar brush, for instance, to remove stubborn soiling, the floors and the surfaces must also be scratch resistant.

■ When the carpet glider base is fitted, the steam cleaner can also be used to freshen up short-pile carpets, rugs etc.

■ Used with care and skill, the steam cleaner can also be used to freshen up upholstery, curtains, clothing etc. But only if the materials and colours can withstand steam cleaning (approx. 110 °C). In the process, follow the cleaning recommendations of the manufacturer.

Any other use is considered improper use and is prohibited.

In particular, the following is prohibited:

- Cleaning:
  - People, animals or plants, including clothing which is still being worn.
  - Surfaces which are soiled with substances which are a potential health hazard. The hot steam may dissolve and release these substances.
  - Leather, furniture, walls, window panes, non-sealed, lacquered, oiled or waxed wood or parquet flooring, surfaces made of soft or shiny plastic material and textiles made of acrylic, Dralon, velvet or linen. They may become damaged.
- Use:
  - in the proximity of explosive and flammable materials, at pressure containers or containers where you are unsure of the content.
  - as a humidifier or as a room heater.
  - if not fully assembled or with accessories other than those cited in these instructions.
  - on surfaces which come into contact with food.
  - without the tanks inserted or with an empty water tank.
  - upside down.
  - without a clean cleaning cloth.
  - outdoors.
- Filling the water tank with liquids other than cold water. Additives in the water tank, such as the detergent, make using the appliance unsafe.
- Filling the detergent tank with liquids other than mild detergent. Other products make using the appliance unsafe.

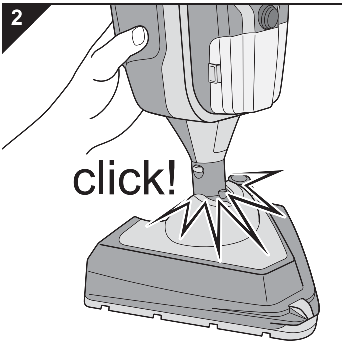
2.1 Unpacking

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damage. Information regarding scope of supply ▷*Page 32, “Overview”*.

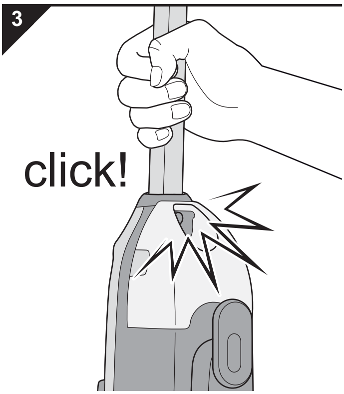
⚠ ATTENTION:
Always dispatch the appliance in its original packaging to avoid transport damage. Keep the packaging for this purpose. Dispose of any packaging material no longer required in accordance with the applicable regulations of your country.

NOTE:
Immediately contact your dealer if you have found any transport damage.

2.2 Assembly



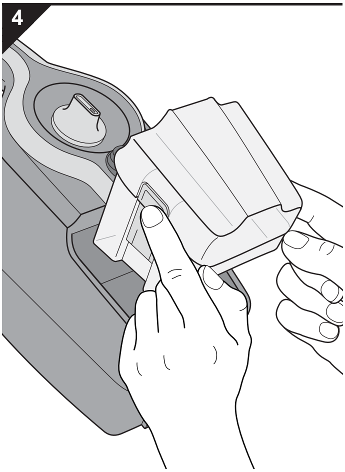
1. Slide the connection piece into the base (Fig. 2) so that the release catch audibly and visibly clicks into place.



2. Firmly insert the shaft into the intake opening (Fig. 3) so that the release catch audibly and visibly clicks into place.

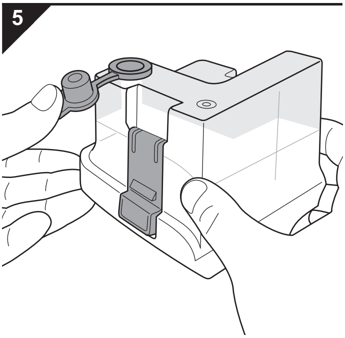
NOTE:
If you wish to release the shaft again, firmly press in the release catch and pull the shaft upwards out of the appliance at the same time.

GB

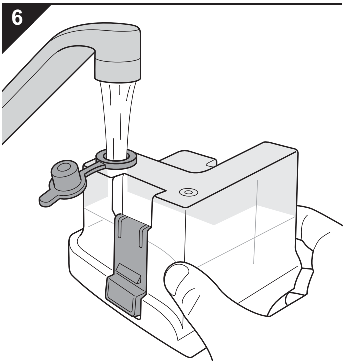


ATTENTION:
First, pull the plug from the mains socket. Otherwise, the appliance may run without water and become damaged.

1. Press the two release catches and remove the water tank from its console (Fig. 4).



2. Open the tank stopper (Fig. 5).



3. Fill the water tank with clear, cold tap water (Fig. 6).

WARNING:
Risk of injury! Do not place any additives, such as detergent, alcohol, perfumes or chemicals, in the water tank. These make the use of the appliance unsafe.

4. Close the tank stopper (Fig. 5).
5. Firmly push the water tank back into the console (Fig. 4).
6. Check that it is firmly in place.

4 If you use detergents

4.1 Selecting detergent

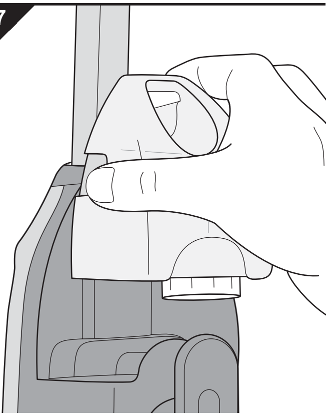
WARNING:
Risk of fire or explosion!

- Only use a mild detergent which is not combustible or explosive.
- The detergent has to be explicitly suited for use in a steam cleaner. Other products make using the appliance unsafe.
- Never use cleaners which contain alcohol, solvents (thinners, benzene, acetone), strong acids or alkalis or any other aggressive detergents including waxes, polishes or scouring agents.
- Please comply with the instructions for use on the detergent packaging. If you have any questions, contact a specialist dealer or the detergent manufacturer.
- If you are in any way unsure, do not use the detergent and clean using pure steam.

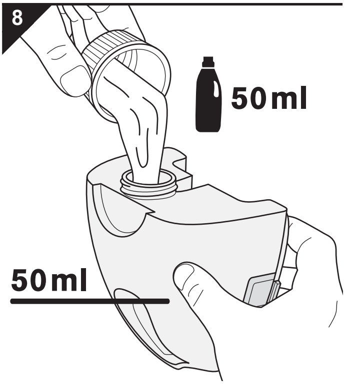
ATTENTION:
The detergent should not foam too much. Foam creates air in the steam channels and in the pump. This reduces the performance of the pump and the production of steam.

4.2 Filling the detergent tank

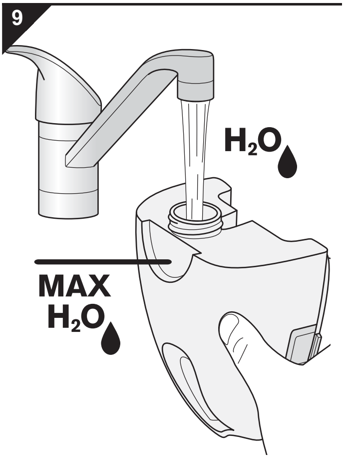
7



8



9



Fill the detergent tank as follows if you wish to mix detergent with the steam for cleaning the floor:

WARNING:
Health hazard for your children! Always make sure you store the detergent in a place which is inaccessible to children, particularly after filling the detergent tank and before steam cleaning.

NOTE:
If you do not have any detergent, simply leave the detergent tank empty.

1. Set the appliance to the neutral position by aligning the shaft so that it is positioned approximately at a right angle to the base, you can feel it click into place and the appliance can stand up without support.
2. Hold the appliance firmly by the shaft.
3. Press both release catches for the detergent tank and remove it from its console (Fig. 7).
4. Twist the tank cap anti-clockwise as far as it will go to remove it from the detergent tank.

ATTENTION:
Please comply with the instructions for use on the detergent packaging. If you have any questions, contact a specialist dealer or the detergent manufacturer.

5. Carefully add 50 ml of undiluted detergent to the detergent tank (Fig. 8).
6. Then top up to the "**MAX H_2O**" mark with clear, cold tap water (Fig. 9).
7. Screw the tank cap all the way back on the detergent tank.
8. Firmly push the detergent tank back into the console (Fig. 7).

5 Steam cleaning

5.1 Before starting steam cleaning

WARNING:
Risk of injury! Check the appliance and power cord before each use. Never use a damaged appliance.

ATTENTION:
Before starting cleaning, check whether the surface to be cleaned is suitable for steam cleaning. Always follow the cleaning instructions of the manufacturer. The steam cleaner is definitely not suitable for use on non-sealed wooden floors, soft plastics or furniture. Even sealed wooden floors must only be steamed lightly (steam controller [Fig. 13] in the Min position) and never steam the same spot for too long. Cold glass surfaces may shatter as a result of heat shock.

ATTENTION:
Only ever operate the appliance with a filled water tank. Even if the appliance is fitted with overheating protection, running it without water would shorten the appliance's service life.

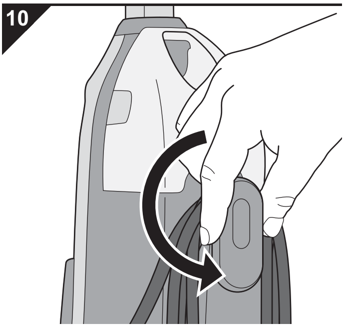
NOTE:
The appliance has an overheating protection circuit. It switches off automatically if it overheats (e.g. due to an empty water tank). If this happens, pull the mains plug and refill the water tank ▷*Chapter 3, “Filling the water tank”*. Wait for about 45 minutes. You can put the appliance back into operation once it has cooled down.

NOTE:
We recommend that you first sweep or vacuum-clean floors to remove coarse soiling before using the steam cleaner on them.

NOTE:
Provide adequate ventilation during and after work.

5.2 Uncoiling the power cord quickly

10



WARNING:
Risk of electric shock! Always completely uncoil the power cord. Otherwise there is a risk of underestimating the reach of the appliance, subjecting the power cord to excessive strain and possible damage.

1. Rotate the upper cord winding tab down anti-clockwise 180° (Fig. 10).
2. Remove all the cable windings from the upper and the lower cord winding tabs.
3. Secure the cable in the clip for securing the power cord (Fig. 1/24) so that you do not run over it during operation.

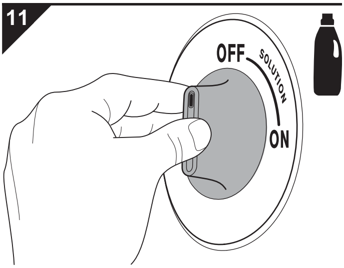
GB

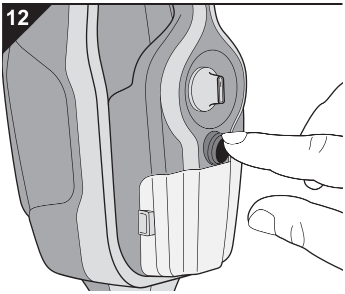
6 Cleaning floors

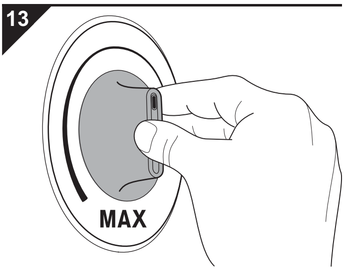
6.1 Switching on and regulating the steam jet

⚠ WARNING:
Risk of scalding! Never lay the appliance on its side during operation. The appliance must not be used in a horizontal position or upside down.

⚠ ATTENTION:
Only use mains sockets with an electrical voltage which matches the voltage on the appliance's type plate. Given the high power consumption of the appliance, only use mains sockets with an earth contact and do not use extension cables or multiple-outlet power strips.



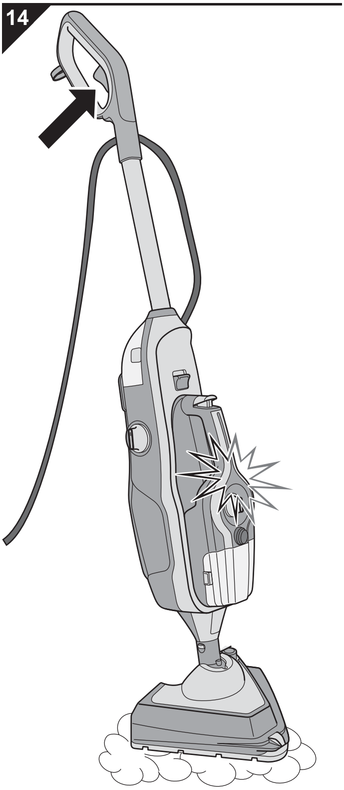




1. Check that the water tank has been filled, ▷*Chapter 3, “Filling the water tank”*.
2. If you wish to add detergent to the steam when cleaning the floor, set the detergent controller to "ON" (Fig. 11). Check whether the detergent tank has been filled, ▷*Chapter 4, “If you use detergents”*.
3. Fully unwind the power cord (▷*Chapter 5.2, “Uncoiling the power cord quickly”*) and secure it in the clip for securing the power cord (Fig. 1/24).
4. Place a clean cleaning cloth on the floor so that its light side is facing upwards.
5. Now place the steam base exactly on the cleaning cloth. The cloth is thus attached to the appliance.
6. Plug the mains plug into a socket with an earth contact.
7. Switch the On/Off button for the steam jet (Fig. 12) to the "ON" position.
   - The appliance now heats up. The mains control light (" ϟ ") lights up.
8. Wait for about 20 seconds.
   - The steam ready indicator (" ♨ ") lights up.
9. Select the steam controller position which you think is suitable for the surface you wish to clean (Fig. 13):
   - "**MIN**": for sealed wooden floors and laminate
   - middle position: for tiled floors and for PVC and vinyl floors
   - "**MAX**": for short-pile carpets and rugs

NOTE:
We recommend that you begin with the lowest level ("**MIN**") and slowly increase the steam jet with the steam controller as required.

14



10. Press the steam button (Fig. 14/arrow) on the handle and hold it as long as you require a steam jet.
11. To steam-clean, move the appliance back and forth slowly. If you are using detergent, repeat each passage several times (at least 3 times) so that a closed film of detergent can form.

⚠ WARNING:
Risk of falling! Always be especially careful when cleaning smooth floors, steps and stairs. Only work with moderate amounts of steam when cleaning smooth floors, otherwise a film of moisture will be left on the floor. Using less steam also ensures quicker drying and reduces the risk of slipping.

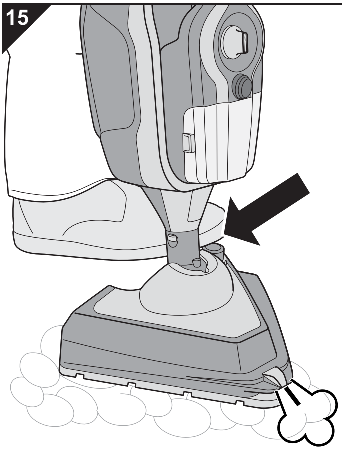
⚠ ATTENTION:
Do not leave the appliance standing in one spot when in operation. Keep it moving continuously. Otherwise there is an increased risk of damage to the surface.

NOTE:
If the steam ready indicator goes out, you can continue working. You only need to release the steam button (Fig. 1/2) and wait until the steam ready indicator (Fig. 1/10) lights up again if the steam produced is no longer sufficient.

GB

6.2 Using the steam boost

15

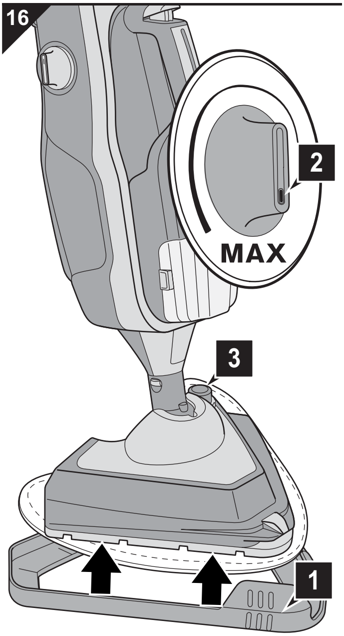


⚠ WARNING:
Risk of scalding! Never direct the steam at people, animals, or plants. Always point the steam downwards towards the surface to be cleaned. Even then, make sure that parts of your body are never allowed to into the jet of steam. Never operate the appliance without wearing shoes.

Press the steam boost button (Fig. 15/arrow) to remove dried soiling with a concentrated jet of steam.

The steam is then expelled from the jet nozzle on the steam base in concentrated form (Fig. 15/).

6.3 Freshening up carpets

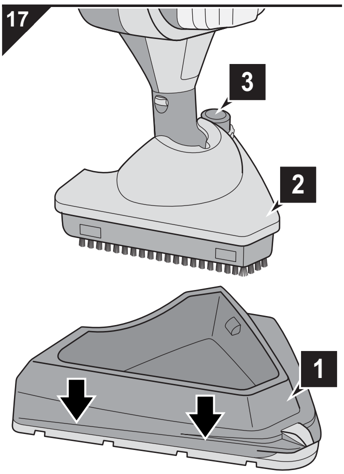


> **ATTENTION:**
> Always comply with the cleaning instructions of the manufacturer of the carpet. Before starting cleaning, check whether the particular floor surface is suitable for steam cleaning.

> **NOTE:**
> You steam cleaner is not suitable for thorough cleaning of carpet. Even adding detergent cannot change this. To remove ingrained stains, we recommend that you apply a commercially available detergent to the soiling before using the steam cleaner, as long as this is suitable for the respective surface.

1. Place the carpet glider base (Fig. 16/1) under the steam base with a cleaning cloth attached. Otherwise you will not be able to move back and forth effectively on this surface.
2. Turn the steam controller to the "MAX" position (Fig. 16/2).
3. If necessary, use the steam boost button (Fig. 16/3).
4. Proceed as described in ▷*Chapter 6.1, “Switching on and regulating the steam jet”*.

6.4 Removing stubborn soiling

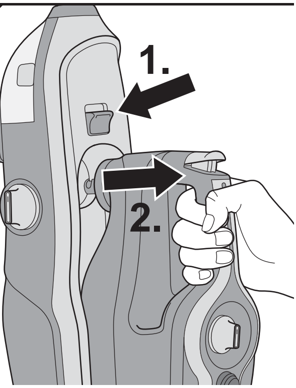


> **ATTENTION:**
> Not all floors suitable for steam cleaning also withstand the powerful bristles of the collar brush. If you are unsure, consult the manufacturer of your flooring. Then test to see whether the floor can withstand this treatment without damage on a hidden part of the floor.

1. Disconnect the steam base (Fig. 17/1) from the steam/brush base (Fig. 17/2). The collar brush is now exposed.
2. Check that the detergent tank is full. If not, fill it ▷*Chapter 4, “If you use detergents”*.
3. Turn the steam controller to the "MAX" position (Fig. 16/2).
4. If necessary, use the steam boost button (Fig. 17/3).
5. Proceed as described in ▷*Chapter 6.1, “Switching on and regulating the steam jet”*.

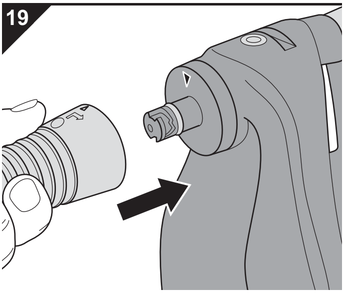
7.1 Attaching the steam hose

18



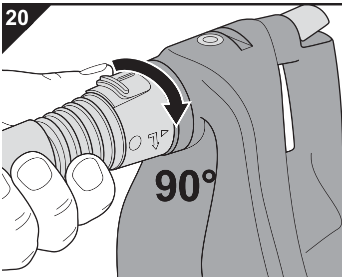
1. If you have not already done so, release the hand-held steam cleaner from its console:
   - To do so, press its release catch (Fig. 18/1).
   - Firmly pull the hand-held steam cleaner from the console at the same time (Fig. 18/2).

19



2. Slide the steam hose adapter onto the appliance connection piece so that the small triangle on the adapter is positioned opposite the small triangle on the appliance connection piece (Fig. 19).

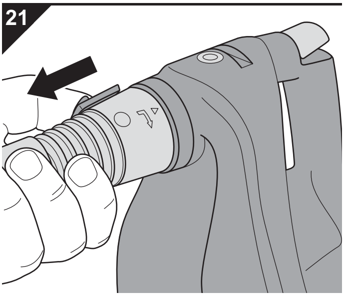
20



3. Secure the steam hose by turning it 90° in the direction of the arrow, pushing it simultaneously (Fig. 20).

> ⚠ **WARNING:**
> Risk of burns! The tip of the steam hose becomes very hot during operation. Never operate the appliance without having fitted further attachments to the steam hose.

21



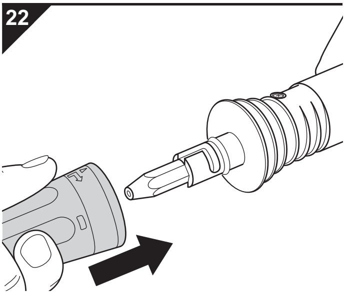
> **NOTE:**
> You can detach the steam hose by simultaneously pushing it in and turning it in the opposite direction (Fig. 21).

4. Now mount the pinpoint nozzle on the steam hose (▷*Chapter 7.2, “Attaching the pinpoint nozzle”*).

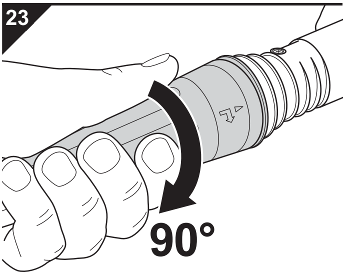
GB

7.2 Attaching the pinpoint nozzle

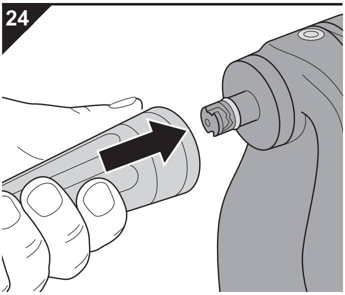
22



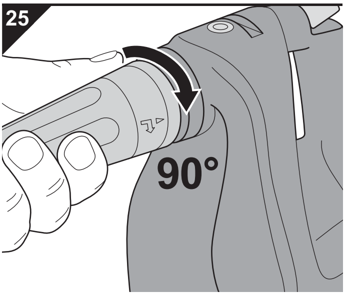
23



24



25



You can use the pinpoint nozzle to powerfully and accurately steam clean crevices, Venetian blinds, toilet bowls, bathroom fixtures, etc.

NOTE:

For greater range we recommend fitting the pinpoint nozzle to the connection piece on the steam hose (Fig. 22 and Fig. 23).

If, on the other hand, you prefer to operate the hand-held steam cleaner with one hand, we recommend that you fit the pinpoint nozzle directly to the connection piece (Fig. 24 and Fig. 25).

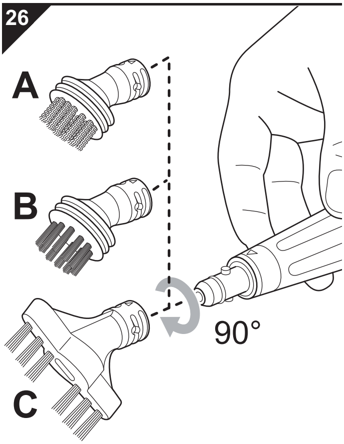
1. If desired, fit on the steam hose as described, ▷*Chapter 7.1, “Attaching the steam hose”*.
2. Now slide the pinpoint jet nozzle into the nozzle of the steam hose (Fig. 22) or the appliance (Fig. 24).
3. Secure the pinpoint nozzle by pushing it and simultaneously turning it 90° in the direction of the arrow (Fig. 23, Fig. 25).

NOTE:

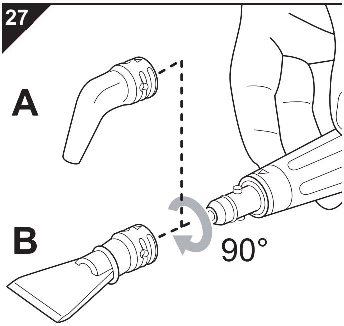
You can detach the pinpoint nozzle by simultaneously pushing it in and turning it in the opposite direction.

7.3 Using special nozzles

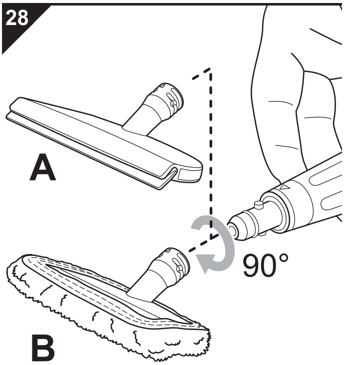
26



27



28



NOTE:

All special nozzles can only be fitted to the previously installed pinpoint nozzle. All special nozzles are attached in the same way.

1. Fit the pinpoint nozzle as described, ▷*Chapter 7.2, “Attaching the pinpoint nozzle”*.
2. If the cleaning effect of the jet of steam alone is not sufficient for your cleaning task, select a special nozzle:

- The **wire brush (Fig. 26/A)** is used to remove particularly stubborn soiling from non-delicate surfaces.
- The **plastic brushes(Fig. 26/B, large and small)** are used to remove heavy soiling from scratch-resistant surfaces.
- The **crevice brush (Fig. 26/C)** works best for removing dirt from between tiles and grooves.
- The **jet nozzle (Fig. 27/A)** is recommended if the steam jet has to be highly concentrated like for the pinpoint jet nozzle.
- The **spatula attachment (Fig. 27/B)** is used to scrape dirt from smooth surfaces which are not sensitive to scratching.
- The **2in1 combo attachment (Fig. 28/A)** is used to squeegee previously steamed glass surfaces. To do so, follow the instructions in ▷*Chapter 7.4, “Steam-cleaning glass surfaces”*.
- The **2in1 combo attachment (Fig. 28/B) with cotton cover** is used to freshen up upholstery and clothing. To do so, follow the instructions in ▷*Chapter 7.5, “Freshening up upholstery and clothing”*.

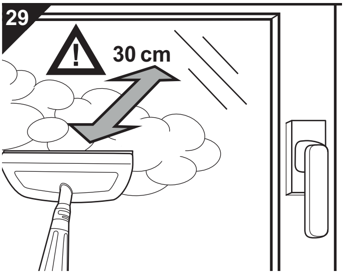
3. Slide the respective special nozzle onto the pinpoint jet nozzle.
4. Secure the respective special nozzle by turning it 90° in the direction of the arrow.

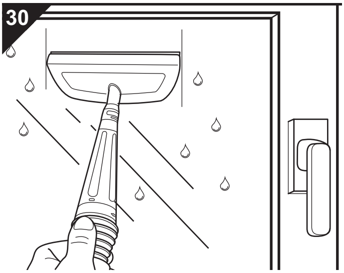
NOTE:

By turning is in the opposite direction you can release the respective special nozzle again.

GB

7.4 Steam-cleaning glass surfaces

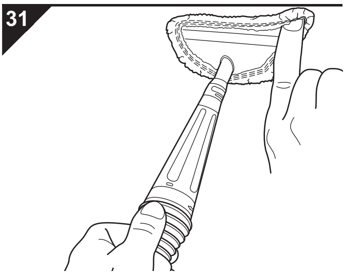


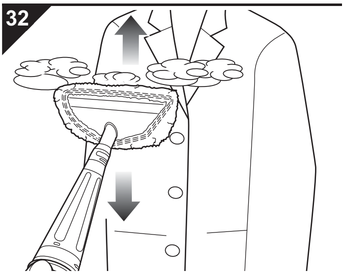


ATTENTION:
Cold glass surfaces may shatter as a result of heat shock. Always warm glass surfaces before using steam on them. Do not work on windows and panes of glass on cold days.

1. Warm the glass surface to be cleaned by applying a widely spread jet of steam from a distance of about 30 cm (Fig. 29).
2. After a short time, reduce the distance to about 20 cm to cover the glass surface evenly with steam.
3. Stop the supply of steam by releasing the steam button.
4. Squeegee the water from the glass surface with the squeegee lip of the 2in1 combo attachment (Fig. 30).
5. Wipe the squeegee lip and the bottom edge of the pane of glass dry after each passage.

7.5 Freshening up upholstery and clothing





WARNING:
Risk of scalding! Never apply the steam jet directly to pieces of clothing while they are still being worn by people or animals!

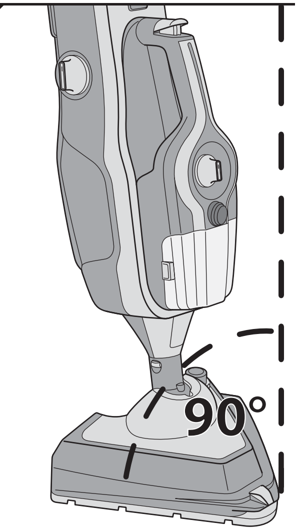
ATTENTION:
Before freshening up upholstery or clothes, make sure that their material and colour is suitable for steam cleaning. And follow the cleaning recommendations of the material manufacturers.

NOTE:
We recommend always using the cotton cover (Fig. 31) when freshening up upholstery or clothing as this reduces the formation of condensation drops which can adversely affect the cleaning result.

8 After use

8.1 Setting the appliance to the neutral position

33



⚠ **WARNING:**

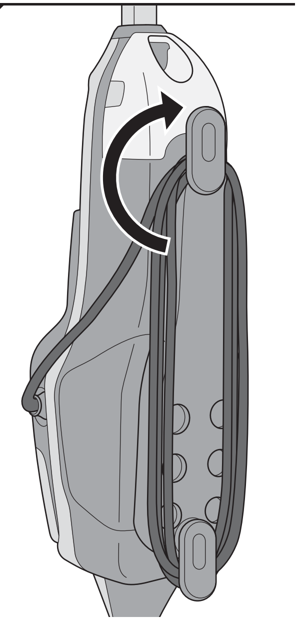
Risk of injury! To avoid risk, keep to the following sequence at the end of the cleaning process:

1. Switch of the On/Off button for the steam jet ("OFF" position).
2. Pull the plug.
3. Use up the steam reserves completely.
4. Set the appliance to the neutral position.
5. Allow the appliance to cool for 5 minutes.
6. Wind up the power cord.
7. Remove the cleaning cloth.
8. Dry the cleaning cloth or wash it as necessary.

1. Set the appliance to the neutral position by aligning the shaft so that it is positioned approximately at a right angle to the base (Fig. 33), you can feel it click into place and the appliance can stand up without support.
2. Wind up the power cord, ▷*Chapter 8.2, “Winding up the power cord”*.

8.2 Winding up the power cord

34



⚠ **WARNING:**

Tripping hazard! Wind up the power cord as soon as you have finished cleaning. Otherwise the power cord represents a tripping hazard.

1. If this has not yet been done, turn the upper cord winding tab 180°clockwise all the way to the end.
2. Now wind the power cord around the lower and upper cord winding tabs as shown (Fig. 34).
3. Remove the cleaning cloth and allow to dry or wash it as necessary, ▷*Chapter 8.3, “Caring for cleaning cloths”*.

GB

8.3 Caring for cleaning cloths

WARNING:
Risk of scalding! The appliance continues to run. Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam is still available for some time.

ATTENTION:
Remove the cleaning cloth from the steam base immediately after it has cooled down. Otherwise there is a risk of bacteria and mould.

ATTENTION:
It is best to wash the cleaning cloth after each cleaning session. Follow the following care instructions in the process.

Care for the cleaning cloths as follows:

- Wash normally at a maximum of 60 degrees.
- Do not bleach.
- Do not put in a dryer.
- Do not iron.
- Do not clean with chemicals.

8.4 Cleaning the housing

WARNING:
Risk of injury! Before you clean the appliance, switch off the appliance and unplug the mains plug, ▷*Chapter 8, "After use"*.

ATTENTION:
Do not use detergents, scouring agents or alcohol, as these may damage the housing.

- Only ever clean the outside of the housing using a slightly damp cloth.

8.5 Storing the appliance

ATTENTION:
Never put away the appliance with a damp cleaning cloth. Otherwise the surface underneath may become damaged.

- Always keep the appliance away from sources of heat or moisture and keep it out of the reach of children. Also make sure that the appliance is never exposed to cold or frost.
- Before storage for a longer period, empty the tanks and allow them to dry completely.

9 Solving problems

9.1 Before you return the appliance

Before contacting your authorised Dirt Devil dealer, Dirt Devil service partner or appliance market, first check the following table to determine whether you can solve the problem yourself.

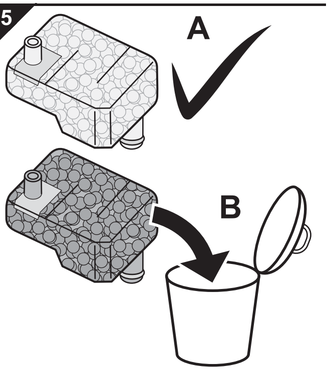
> ⚠ **WARNING:**
> Risk of injury! Never use a faulty appliance! Always switch off the appliance, set it to the neutral position, and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷*Chapter 8, "After use"*.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not switch to ready for operation or suddenly stops producing steam.	The water tank has not be installed correctly.	Install the water tank again, ▷*Chapter 3, "Filling the water tank"*.
	The water tank is empty. The overheating protection device has been triggered due to an empty water tank.	**1.** Switch off the appliance, ▷*Chapter 8, "After use"*. **2.** Fill the water tank, ▷*Chapter 3, "Filling the water tank"*. **3.** If the overheating protection has been triggered, wait about 45 minutes before connecting the appliance again.
The appliance pump can be heard to be running but the appliance does not produce any steam.	The water filter cartridge is too dry.	**1.** Remove the water filter cartridge. **2.** Place it in water for a few minutes. **3.** Then reinsert the water filter cartridge, ▷*Chapter 9.2, "Checking/replacing the water filter cartridge"*.
	Air in the pump.	**1.** Remove the water filter cartridge. **2.** Press the steam button and let the appliance run for a few seconds. **3.** Then reinsert the water filter cartridge, ▷*Chapter 9.2, "Checking/replacing the water filter cartridge"*.
Cleaning performance is not satisfactory even though the appliance is working fine.	The floor has not been cleaned beforehand with a vacuum cleaner or brush.	Make sure that the floor has been cleared of loose dirt before cleaning with the steam cleaner.
	Stubborn soiling.	Use the brush/steam base with collar brush, ▷*Chapter 6.4, "Removing stubborn soiling"*.
	The cleaning cloth is dirty.	**1.** Switch off the appliance, ▷*Chapter 8, "After use"*. **2.** Wait for about 5 minutes. You can now remove the cleaning cloth once it has cooled down and replace it with a fresh one, ▷*Chapter 9.2, "Checking/replacing the water filter cartridge"*.
	The water filter cartridge is worn out.	Replace the water filter cartridge, ▷*Chapter 9.2, "Checking/replacing the water filter cartridge"*.

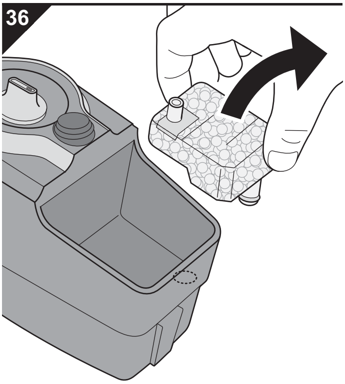
> **NOTE:**
> If you were unable to solve the problem following this table, contact the customer service department (▷*Page 202, "International Service"*).

9.2 Checking/replacing the water filter cartridge

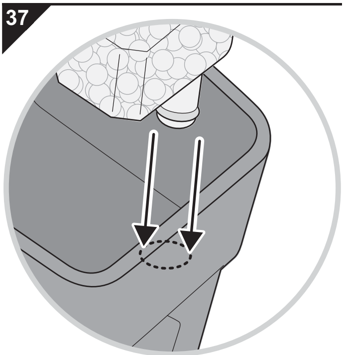
35



36



37



There is always a small quantity of lime in your domestic tap water. For this reason we have installed a water filter cartridge which is designed to remove the lime particles before the water passes through the appliance.

- Check the water filter cartridge (Fig. 35) every time you fill the water tank, ▷*Chapter 3, “Filling the water tank”*.
- When first supplied, the filter medium on the inside of the cartridge is a very light colour (Fig. 35/A). If, when you check it, you discover that the filter medium on the inside of the cartridge has significantly changed colour (Fig. 35/B) compared to its condition on delivery or less steam is being emitted, replace the cartridge as follows:

1. Switch off the appliance, set it to the neutral position and pull the plug from the socket, ▷*Chapter 8, “After use”*.
2. Remove the water tank ▷*Chapter 3, “Filling the water tank”*.
3. Check the colour of the cartridge. If the inside of the cartridge has changed colour considerably compared to its condition on delivery (Fig. 35/B), the cartridge has to be replaced.
4. If the water filter cartridge has to be replaced, pull it firmly upwards to remove it from the console (Fig. 36).
5. Then replace the water filter cartridge with a new one (article number: ▷*Chapter 9.2, “Checking/replacing the water filter cartridge”*).

NOTE:
You can dispose of the used water filter cartridge with the domestic waste.

6. Firmly push the new cartridge into the console (Fig. 37).
7. Re-insert the water tank, ▷*Chapter 3, “Filling the water tank”*.
8. Check it and make sure that it is firmly secured in position.

9.3 List of accessories and spare parts

Item number	Content
0302001	Water filter cartridge
0301002	Cleaning cloth set (contains 2 microfibre cleaning cloths)
0301003	Fringed cloth set (contains 2 fringed microfibre cloths)
0301004	Carpet glider base
0302005	2in1 combo attachment plus cotton cover
0302006	Brush set, 6-piece

9.4 Supply sources

You can order accessories and spare parts:

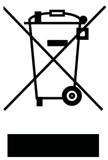
▷*Page 202, “International Service”*

9.5 If the appliance is faulty

Never use a faulty appliance or operate an appliance with a faulty power cord. If the power cord of the appliance is damaged, it will need to be replaced by the manufacturer, their authorised service representative, or a similarly qualified person to avoid danger.

Hand over a faulty appliance or an appliance with a faulty power cord to a specialist dealer or the Dirt Devil customer service department for repairs, ▷*Page 202, “International Service”*.

9.6 Disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste. Use local collection points for used appliances instead.

The water filter cartridge is made from environmentally compatible material and can be disposed of with domestic waste.

9.7 Warranty

The respective implementation of EU Directive 1999/44/EC into national law applies as the minimum warranty standard, providing you acquired the appliance as a consumer within the European Union.

Vue d’ensemble

Merci beaucoup

... pour l'achat de cet appareil de nettoyage universel à vapeur Aquaclean et pour votre confiance.

Matériel fourni à la livraison (Ill. 1)

1 Poignée

2 Bouton de vapeur de l'appareil de nettoyage à vapeur

3 Régulateur du produit de nettoyage („**SOLUTION**“)

4 Bouton de déverrouillage de la base

5 Ejecteur pour jet de vapeur

6 Semelle de diffusion de vapeur, pied de brosse

7 Réservoir d'eau

8 Interrupteur marche-arrêt pour éjection de vapeur

9 Régulateur de vapeur („**STEAM**“)

- Position **Min** : Ejection de vapeur pour parquets vitrifiés
- Position au milieu : Ejection de vapeur pour revêtements en PVC ou carrelages
- Position **Max** : Ejection de vapeur pour moquettes et tapis

10 LED :

- Lampe-témoin de mise sous tension („ ϟ “)
- Voyant de disponibilité de vapeur („ “)

11 Nettoyeur à vapeur manuel amovible

12 Bouton de vapeur du nettoyeur à vapeur manuel

13 Bouton de déverrouillage du nettoyeur à vapeur manuel

14 Semelle glissante pour tapis

15 Chiffon de nettoyage en microfibres

- 2 pièces (90 % polyester, 10 % polyamide)

16 Semelle de diffusion de vapeur

17 Bouton jet de vapeur

18 Cordon d'alimentation avec fiche

19 Enrouleur

20 Emplacements pour accessoires

21 Réservoir du produit de nettoyage

22 Bouton de déverrouillage du manche

23 Manche

24 Clip de fixation du cordon d'alimentation

25 Support de la buse à jet ponctuel

26 Sachet de rangement

27 Manchon sur le tuyau flexible de vapeur

28 Grande brosse en matière synthétique

29 Petite brosse en matière synthétique

30 Buse à jet ponctuel

31 Pochette en coton pour embout combiné 2 en 1

32 Embout combiné 2 en 1

33 Tuyau flexible de vapeur

34 Adaptateur pour tuyau flexible de vapeur

35 Brosse pour emplacements difficilement accessibles

36 Buse pour jet

37 Embout en forme de spatule

38 Brosse métallique

Non illustrée/Masquée :

- Cartouche de filtration d'eau (sous le réservoir d'eau (**7**))
- Mode d'emploi

Sommaire

1 Consignes de sécurité 63

1.1 À propos du mode d'emploi 63
1.2 Indications relatives à certains groupes de personnes 64
1.3 À propos de la vapeur brûlante et des pièces brûlantes de l'appareil 65
1.4 À propos de l'alimentation électrique 66
1.5 En cas d'emploi d'un produit de nettoyage 68
1.6 A propose de l'utilisation conforme à la destination 69

2 Montage 71

2.1 Déballage 71
2.2 Montage 71

3 Remplissage du réservoir d'eau 72

4 En cas d'emploi d'un produit de nettoyage 73

4.1 Sélection du produit de nettoyage 73
4.2 Remplissage du réservoir du produit de nettoyage 74

5 Nettoyage à la vapeur 75

5.1 Avant de commencer le nettoyage à la vapeur 75
5.2 Dérouler rapidement le cordon d'alimentation 75

6 Nettoyage des sols 76

6.1 Mise en marche et réglage de l'éjection de vapeur 76
6.2 Utilisation du jet de vapeur 77
6.3 Rafraîchissement de tapis 78
6.4 Enlever les saletés persistantes 78

7 Travailler avec le nettoyeur à vapeur manuel 79

7.1 Montage du tuyau flexible à vapeur 79
7.2 Montage de la buse à jet ponctuel 80
7.3 Utiliser des buses spéciales 81
7.4 Nettoyage à la vapeur des surfaces vitrées 82
7.5 Rafraîchissement des meubles rembourrés et des vêtements 82

Sommaire

8 Après utilisation 83

8.1 Mettre l'appareil en position de repos 83
8.2 Enroulement du cordon d'alimentation 83
8.3 Entretien des chiffons de nettoyage 84
8.4 Nettoyage du boîtier de l'appareil 84
8.5 Entreposage de l'appareil 84

9 Solutions en cas de problèmes 85

9.1 Avant de renvoyer l'appareil 85
9.2 Contrôle / Changement de la cartouche de filtration d'eau 86
9.3 Liste des accessoires et des pièces de rechange 87
9.4 Fournisseurs 87
9.5 Si l'appareil est défectueux 87
9.6 Mise au rebut 87
9.7 Garantie 87

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	:	Appareil de nettoyage à vapeur 2 en 1 & Nettoyeur à vapeur manuel
Nom du modèle	:	Appareil de nettoyage à vapeur Aquaclean
Numéro du modèle	:	DD302-0
Tension	:	220–240 V~, 50/60 Hz
Puissance	:	1400-1600 W
Durée de fonctionnement max. par remplissage de réservoir	:	environ 30 minutes (suivant l'utilisation de vapeur)
Temps nécessaire pour disposer de suffisamment de vapeur	:	environ 20 secondes
Réservoir d'eau	:	280 ml environ
Réservoir du produit de nettoyage	:	150 ml environ
Longueur du cordon	:	env. 9 m
Poids (sans accessoires et avec les réservoirs vides)	:	env. 3,5 kg

IPX4

1 Consignes de sécurité

1.1 À propos du mode d'emploi

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures ou des dommages à l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi.

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil.

■ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

■ Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Les consignes importantes pour votre sécurité sont mises particulièrement en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou d'endommager l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT:
Nous vous avertissons des dangers pouvant mettre en péril votre santé et nous vous informons sur les éventuels risques de blessures.

△ ATTENTION:
Nous attirons votre attention sur les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:
Nous vous fournissons des conseils et des informations.

1.2 Indications relatives à certains groupes de personnes

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et de connaissance du produit, si elles sont sous une surveillance adaptée ou si elles ont reçu en toute sécurité, des instructions d'utilisation détaillées de l'appareil et si elles comprennent les risques qui y sont liés.

■ Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil.

■ Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

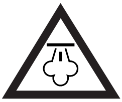
■ Ne laissez pas l'appareil à la portée des enfants, lorsqu'il est allumé ou lorsqu'il est entrain de refroidir.

■ Ne pas jouer avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

■ Si vous employez un produit de nettoyage en plus de la vapeur d'eau, ce produit doit être conservé hors de portée des enfants. Il y a risque d'empoisonnement en cas d'ingestion !

■ Les personnes souffrant de troubles du toucher, en particulier d'une perception réduite des écarts de température, doivent être particulièrement prudentes lors de l'utilisation de cet appareil.

1.3 À propos de la vapeur brûlante et des pièces brûlantes de l'appareil



AVERTISSEMENT – Risque de brûlure
Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes. Dirigez toujours la vapeur vers le bas et sur la surface à nettoyer.

- Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'il n'y ait jamais aucune partie du corps qui se trouve sous la vapeur éjectée. Ne vous servez pas de l'appareil sans porter de chaussures. Il y a un risque de brûlure.
- Ne mettez jamais l'appareil sur le côté lorsqu'il est en service. N'utilisez jamais l'appareil en position horizontale ni au-dessus de la tête. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché à une prise de courant. Ne posez jamais l'appareil sans surveillance alors qu'il est en service. Il y a un risque de brûlure.
- Ne dirigez pas la vapeur vers des appareils électriques ou des équipements qui contiennent des composants électriques, des prises de courant, des câbles, etc. ni vers l'intérieur de fours. Soyez encore plus prudent s'il y a des prises intégrées au sol ou des installations similaires. Ceci peut entraîner une électrocution.
- N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des récipients sous pression ou des réceptacles remplis de substances inconnues. Il y a un risque d'éclatement et d'explosion.
- Faites attention à ne pas nettoyer trop longtemps le même endroit. Vous risquez sinon d'endommager la surface que vous nettoyez.
- Assurez-vous que la ventilation est suffisante durant et après l'utilisation de l'appareil.

ATTENTION – Surface brûlante
Laissez d'abord refroidir les parties chaudes de l'appareil, en particulier le chiffon utilisé, et les accessoires avant de les toucher. Ne portez l'appareil que par sa poignée.

1.4 À propos de l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne mettez jamais l'appareil sur le côté. N'utilisez pas en l'air l'appareil de nettoyage à vapeur ! Du liquide pourrait sinon s'écouler dans le moteur et provoquer un court-circuit !
- Ne pas approcher la vapeur du cordon d'alimentation. Les cordons d'alimentation ne doivent en général pas être exposés à une forte chaleur ou à l'humidité. Il existe sinon un risque que le cordon d'alimentation soit endommagé, ce qui peut provoquer une électrocution.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation. Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Vous risqueriez de l'endommager.
- Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau. Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.

■ N'utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle de votre prise. Une tension différente pourrait rendre l'appareil définitivement inutilisable.

■ Branchez l'appareil uniquement à des prises munies de déclencheurs de sécurité.

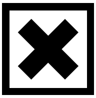
■ Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Vérifiez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

■ Il ne faut pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il est visiblement endommagé ou s'il a des fuites.

■ Débranchez rapidement la fiche de la prise de courant après usage. Débranchez l'appareil avant de commencer le nettoyage ou l'entretien de l'appareil.

1.5 En cas d'emploi d'un produit de nettoyage



Les produits de nettoyage peuvent nuire à la santé. Tenez-les éloignés des yeux et des muqueuses. Versez-les doucement dans le réservoir du produit de nettoyage.

■ Rincez les yeux et les muqueuses soigneusement à l'eau, si ceux-ci ont été en contact avec le produit de nettoyage. En cas d'ingestion du produit de nettoyage, consultez un médecin.

■ Le produit de nettoyage contient des substances odoriférantes, et peut provoquer des allergies.

■ Rangez les produits de nettoyage hors de portée des enfants. Il y a risque d'empoisonnement en cas d'ingestion !

■ Ne nettoyez aucune surface appelée à être en contact avec des produits alimentaires avec l'appareil de nettoyage à vapeur ni avec le produit de nettoyage.

■ Dosez le produit de nettoyage. Respectez les instructions d'emploi spécifiées sur l'emballage du produit de nettoyage.



■ Employez uniquement des produits de nettoyage non combustibles ni explosifs, sous peine d'un risque d'incendie et d'explosion.

■ Le produit de nettoyage employé doit être expressément recommandé pour une utilisation avec un nettoyeur vapeur. N'utilisez jamais de produits de nettoyage contenant de l'alcool ou des solvants (diluants, essence, acétone), ni de produits fortement acides ou basiques, ni de produits agressifs, ni de cire, polish ou produits à récurer.

■ Si vous avez des questions, consultez votre revendeur spécialisé ou le fabricant du produit de nettoyage. Si vous avez le moindre doute, abandonnez l'emploi du produit de nettoyage et nettoyer uniquement avec la vapeur d'eau.

1.6 A propose de l'utilisation conforme à la destination

Cet appareil est strictement réservé à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

- N'employez l'appareil de nettoyage à vapeur seulement dans le cadre domestique et pour le nettoyage de surfaces lisses normalement sales qui résistent à des températures élevées, à la pression et à l'humidité générées par la vapeur chaude. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants.
- Si vous utilisez la semelle de diffusion de vapeur/ le pied de brosse avec sa brosse combinée, pour enlever p. ex. des saletés tenaces, les sols et les surfaces doivent être en plus résistants aux rayures !
- En cas d'utilisation d'une semelle glissante pour tapis, l'appareil de nettoyage à vapeur permet aussi de nettoyer des tapis à poils ras, des tapis d'escaliers, etc.
- En cas d'utilisation prudente et après une certaine expérience, l'appareil de nettoyage à vapeur peut aussi être utilisé pour rafraîchir des meubles rembourrés, des rideaux, des vêtements, etc. Il est cependant impératif que les matériaux qui les composent et les pigments des couleurs supportent un nettoyage à la vapeur (environ 110 °C). Observez à cet égard aussi les indications de nettoyage des fabricants.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

- Le nettoyage de :
  - personnes, animaux ou plantes ainsi que les vêtements qui sont encore portés sur le corps.
  - surfaces salies par des substances dangereuses pour la santé. La vapeur chaude peut dissoudre ces substances et les libérer dans l'atmosphère.
  - du cuir, de meubles, de murs, de vitres, de sols en bois ou de parquets non vitrifiés, vernis, huilés ou cirés, de surfaces en matière synthétique souple ou brillante, ainsi que de textiles en acrylique, Dralon, velours ou lin. Ces derniers pourraient s'abîmer.
- Il ne faut pas utiliser l'appareil dans les cas suivants :
  - à proximité de substances explosives et inflammables, de récipients sous pression ou de réceptacles remplis de substances inconnues.
  - pour servir d'humidificateur, voire même de chauffage.
  - s'il n'est pas complètement monté ou s'il est équipé d'autres accessoires que ceux mentionnés dans ce mode d'emploi. Sur des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
  - si le réservoir d'eau est vide ou sans que ce réservoir ait été mis en place.
  - avec la tête en bas ou sans un chiffon propre.
  - à l'extérieur.
- Le remplissage du réservoir d'eau avec d'autres liquides que de l'eau froide. La présence d'additifs dans le réservoir d'eau, comme par exemple du produit de nettoyage, rend l'utilisation de l'appareil peu sûre.
- Remplissage du réservoir du produit de nettoyage avec d'autres liquides qu'un produit de nettoyage doux. D'autres produits compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

2 Montage

2.1 Déballage

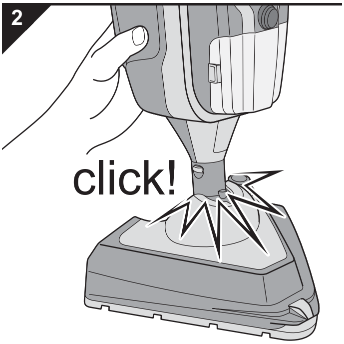
1. Déballez l'appareil et tous les accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucuns dommages. Informations relatives à l'étendue de la fourniture ▷*Page 60, « Vue d'ensemble »*.

⚠ ATTENTION:
Expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur.

REMARQUE:
Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

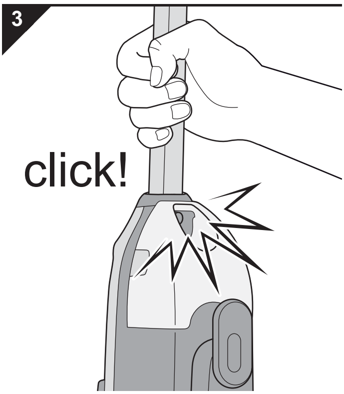
2.2 Montage

2



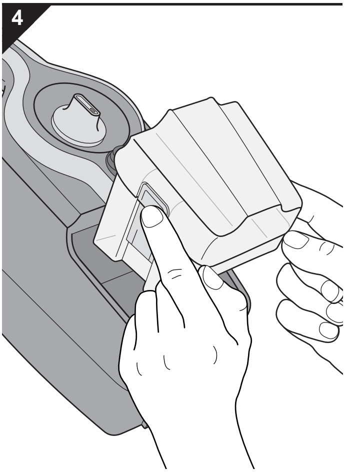
1. Faites glisser la tubulure dans la base (Ill. 2), jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage s'enclenche visiblement et de manière audible.

3



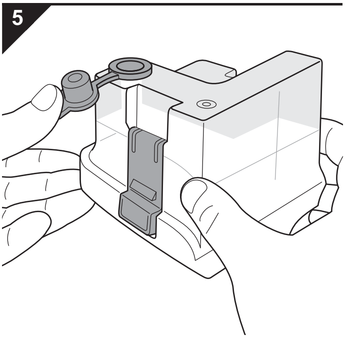
2. Enfoncez fortement le manche dans le trou du logement (Ill. 3), jusqu'à ce que le bouton de déverrouillage s'enclenche visiblement et de manière audible.

REMARQUE:
Si vous voulez enlever le manche, appuyez fortement sur le bouton de déverrouillage, tout en sortant le manche de l'appareil par le haut.

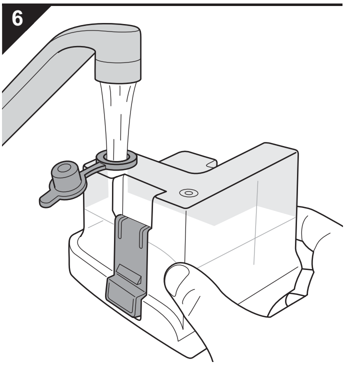


⚠ ATTENTION:
Débranchez d'abord la fiche de la prise de courant. Vous risquez sinon de faire fonctionner l'appareil à sec et de l'endommager.

1. Appuyez sur les deux boutons de déverrouillage, et enlevez-le réservoir d'eau de son support (Ill. 4).



2. Ouvrez le bouchon du réservoir (Ill. 5).



3. Remplissez le réservoir d'eau froide propre (Ill. 6).

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Ne mettez jamais d'additifs, tels que produit de nettoyage, alcool, substances odoriférantes ou produits chimiques dans le réservoir d'eau. Ceux-ci compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

4. Fermez le bouchon du réservoir (Ill. 5).
5. Repousser fortement le réservoir d'eau sur son support (Ill. 4).
6. Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

4 En cas d'emploi d'un produit de nettoyage

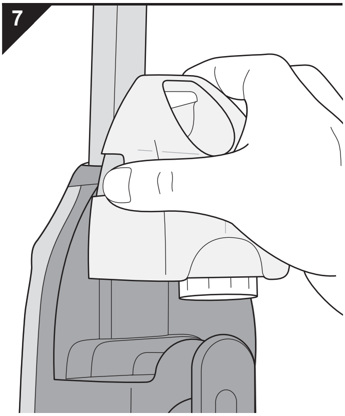
4.1 Sélection du produit de nettoyage

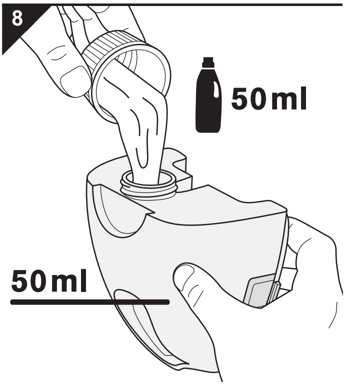
AVERTISSEMENT:
Risque d'incendie et d'explosion !

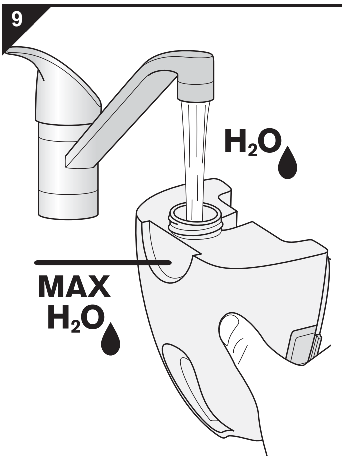
- Employez uniquement des produits de nettoyage doux, non combustibles ni explosifs.
- Le produit de nettoyage doit être expressément recommandé pour une utilisation avec un nettoyeur vapeur. D'autres produits compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage contenant de l'alcool ou des solvants (diluants, essence, acétone), ni de produits fortement acides ou basiques, ni de produits agressifs, ni de cire, polish ou produits à récurer.
- Respectez les instructions d'emploi spécifiées sur l'emballage du produit de nettoyage. Si vous avez des questions, consultez votre revendeur spécialisé ou le fabricant du produit de nettoyage.
- Si vous avez le moindre doute, abandonnez l'emploi du produit de nettoyage pour nettoyer avec la seule vapeur d'eau.

ATTENTION:
Le produit de nettoyage ne doit pas mousser. La mousse amène de l'air dans les canaux de vapeur et dans la pompe. La puissance de la pompe et, par conséquent, la quantité de vapeur disponible en sont donc réduites.

4.2 Remplissage du réservoir du produit de nettoyage







Remplissez le réservoir du produit de nettoyage de la manière suivante, s'il faut ajouter du produit de nettoyage à la vapeur pour nettoyer le sol :

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger pour la santé de vos enfants ! Assurez-vous généralement que le produit de nettoyage soit hors de portée des enfants, en particulier après avoir rempli le réservoir du produit de nettoyage et aussi avant de procéder à un nettoyage à la vapeur.

REMARQUE:
Au cas où il n'y a plus de produit de nettoyage, laissez simplement vide le réservoir pour produit de nettoyage.

1. Placez maintenant l'appareil en position de repos en redressant le manche jusqu'à ce qu'il soit environ perpendiculaire à la base, qu'il s'enclenche nettement et qu'il reste debout tout seul.
2. Tenez bien l'appareil par le manche.
3. Appuyez sur les deux boutons de déverrouillage du réservoir du produit de nettoyage, et enlevez-le de son support (Ill. 7).
4. Tournez le bouchon du réservoir du produit de nettoyage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ ATTENTION:
Respectez les instructions d'emploi spécifiées sur l'emballage du produit de nettoyage. Si vous avez des questions, consultez votre revendeur spécialisé ou le fabricant du produit de nettoyage.

5. Versez avec précaution 50 ml de produit de nettoyage pur dans le réservoir du produit de nettoyage (Ill. 8).
6. Ajoutez ensuite de l'eau propre, froide jusqu'à la marque „**MAX H_2O**“ (Ill. 9).
7. Revisser complètement le bouchon sur le réservoir du produit de nettoyage.
8. Repousser fortement le réservoir du produit de nettoyage sur son support (Ill. 7).

5 Nettoyage à la vapeur

5.1 Avant de commencer le nettoyage à la vapeur

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ ATTENTION:
Vérifiez avant le début du nettoyage si le type de matériau à nettoyer supporte un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants. Le nettoyage à la vapeur ne convient en aucun cas sur les sols en bois non vitrifiés, les matières synthétiques souples ni les meubles. Ne traitez les sols en bois vitrifiés que légèrement à la vapeur, (régulateur de vapeur [Ill. 13] en position Min), sans jamais rester trop longtemps au même endroit. Les surfaces vitrées froides peuvent casser sous l'action rapide de la chaleur.

⚠ ATTENTION:
Utilisez l'appareil seulement avec un réservoir plein. Même si l'appareil dispose d'une protection anti-surchauffe, une utilisation avec le réservoir d'eau vide réduirait la durée de vie de l'appareil.

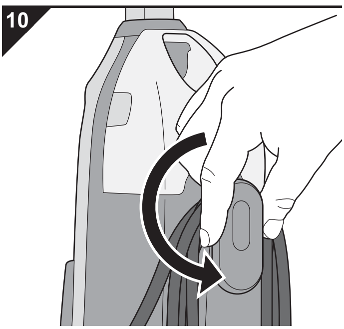
REMARQUE:
L'appareil possède une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, elle se déclenche automatiquement (p. ex. si le réservoir d'eau est vide). Si cela se produit, retirez la fiche et remplissez le réservoir d'eau ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez à nouveau le remettre en marche.

REMARQUE:
Avant le nettoyage de sols à la vapeur, il est recommandé d'enlever les plus fortes salissures avec un aspirateur ou un balai.

REMARQUE:
Assurez-vous que la ventilation est suffisante durant et après l'utilisation de l'appareil.

5.2 Dérouler rapidement le cordon d'alimentation

10



⚠ AVERTISSEMENT:
Risque d'électrocution ! Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation. Il y a sinon un risque de surestimer le rayon d'action, avec une sollicitation excessive du cordon d'alimentation qui pourrait éventuellement être endommagé.

1. Tournez le dispositif supérieur d'enroulement de 180° vers le bas, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Ill. 10).
2. Retirez l'ensemble des boucles du cordon des dispositifs supérieur et inférieur d'enroulement du câble.
3. Fixez le cordon (Ill. 1/24) au clip de fixation pour ne pas rouler dessus pendant l'utilisation.

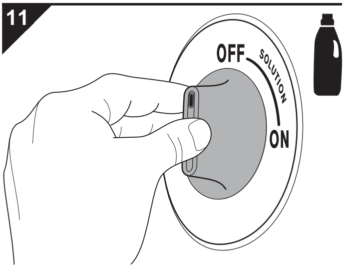
FR

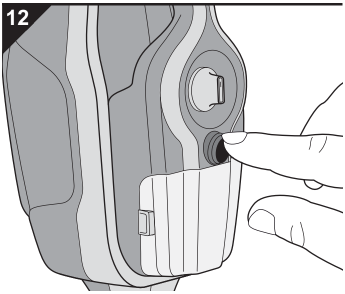
6 Nettoyage des sols

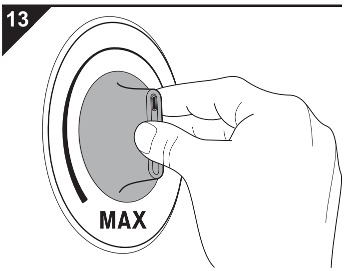
6.1 Mise en marche et réglage de l'éjection de vapeur

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! Ne mettez jamais l'appareil sur le côté lorsqu'il est en service. Une utilisation en position horizontale ou même au-dessus de la tête est interdite.

⚠ ATTENTION:
N'utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle des prises d'alimentation. En raison de la puissance absorbée élevée de l'appareil, n'utilisez que des prises de courant avec contact de protection, et n'utilisez pas de rallonge ni de prises multiples.



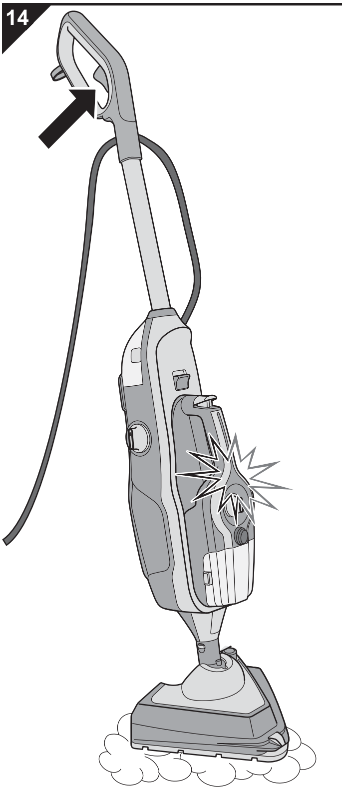




1. Contrôlez si le réservoir d'eau est plein, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*.
2. Si vous voulez ajouter du produit de nettoyage à la vapeur pour nettoyer le sol, mettez le régulateur du produit de nettoyage sur „ON“ (Ill. 11). Contrôlez si le réservoir du produit de nettoyage est plein, ▷*Chapitre 4, « En cas d'emploi d'un produit de nettoyage »*.
3. Déroulez complètement le cordon d'alimentation (▷*Chapitre 5.2, « Dérouler rapidement le cordon d'alimentation »*) et fixez-le au clip de fixation du cordon (Ill. 1/24).
4. Placez un chiffon de nettoyage propre sur le sol, avec le côté clair vers le haut.
5. Placez maintenant la base exactement sur le chiffon de nettoyage. Le chiffon est ainsi fixé à l'appareil.
6. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
7. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt de l'éjection de vapeur (Ill. 12) en position „ON“.
   - L'appareil est maintenant en train de chauffer. La lampe-témoin de mise sous tension („ ϟ “) s'allume.
8. Attendez env. 20 secondes.
   - Le voyant de disponibilité de vapeur („ “) s'allume.
9. Sélectionnez une position du régulateur de vapeur adaptée au sol nettoyé (Ill. 13) :
   - „**MIN**“: : pour sols en bois vitrifiés et stratifiés
   - Position au milieu : pour les carrelages ainsi que pour les revêtements en PVC ou vinyles
   - „**MAX**“ : pour tapis et carpettes à poils courts

REMARQUE:
Il est recommandé de commencer au niveau le plus bas („**MIN**“), et d'augmenter lentement l'éjection de vapeur avec le régulateur suivant les besoins.

14



10. Appuyez sur la touche de vapeur (Ill. 14/flèche) de la poignée, et maintenez-la appuyée tant que de la vapeur doit être éjectée.

11. Déplacez lentement l'appareil de nettoyage à vapeur vers l'avant et vers l'arrière pour procéder au nettoyage à la vapeur. Si vous utilisez un produit de nettoyage, passez plusieurs fois au même endroit (au moins 3 fois) afin qu'un film continu de produit de nettoyage puisse se former.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de chute ! Observez la plus grande prudence lors du nettoyage de sols lisses ainsi que de sols dénivelés / d'escaliers ! Pour le nettoyage des sols lisses, ne produisez que peu de vapeur, car il pourrait sinon se former un film humide sur le sol. S'il y a moins de vapeur, les sols sèchent plus rapidement et cela diminue le risque de glisser.

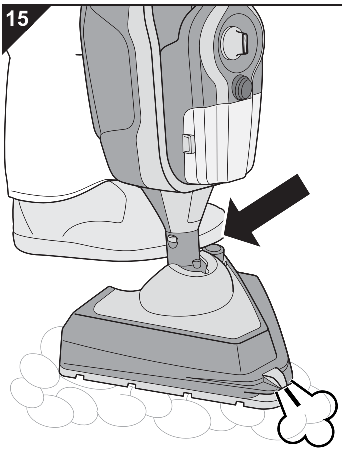
⚠ ATTENTION:
Ne laissez jamais l'appareil en position latérale alors qu'il est en service. Déplacez-le continuellement. Sinon, il y a un grand risque d'endommager le sol nettoyé.

REMARQUE:
Au cas où le voyant de disponibilité de vapeur s'éteint, vous pouvez continuer à travailler. C'est seulement lorsque la vapeur produite n'est plus suffisante qu'il faut relâcher la touche de vapeur (Ill. 1/2) et attendre jusqu'à ce que le voyant de disponibilité de vapeur (Ill. 1/10) s'allume à nouveau.

FR

6.2 Utilisation du jet de vapeur

15



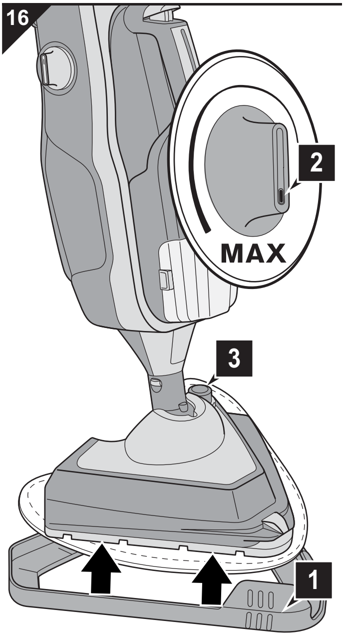
⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes. Dirigez toujours la vapeur vers le bas et sur la surface à nettoyer. Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'il n'y ait jamais aucune partie du corps qui se trouve sous la vapeur éjectée. Ne vous servez pas de l'appareil sans porter de chaussures.

Appuyez sur le bouton du jet de vapeur (Ill. 15/flèche), pour enlever les saletés desséchées avec un jet de vapeur concentré.

Ensuite, de la vapeur concentrée est éjectée de l'éjecteur à l'avant sur la semelle de diffusion de vapeur (Ill. 15/).

6.3 Rafraîchissement de tapis

16



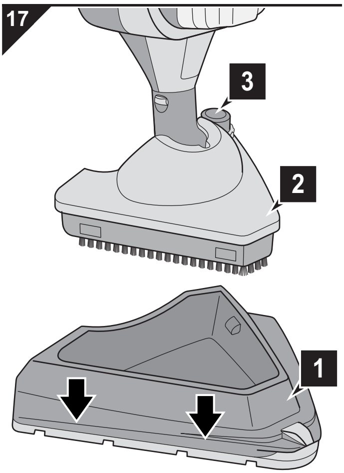
> **ATTENTION:**
> Observez toujours les indications de nettoyage du fabricant du tapis. Vérifiez encore avant le début du nettoyage si le tapis à nettoyer supporte un nettoyage à la vapeur.

> **REMARQUE:**
> Votre appareil de nettoyage à vapeur ne sert pas à nettoyer en profondeur les moquettes et les tapis. L'ajout d'un produit de nettoyage ne sert non plus à rien dans ce cas. Pour l'élimination des taches incrustées, nous vous conseillons avant d'utiliser l'appareil de nettoyage à vapeur, de dissoudre avant les salissures avec un produit de nettoyage courant pour autant que le revêtement du sol le permette.

1. Mettez la semelle glissante pour tapis (Ill. 16/1) sous la semelle de diffusion de vapeur munie du chiffon de nettoyage. Il ne vous sera sinon pas possible de maintenir continuellement des mouvements efficaces de va-et-vient sur ce type de revêtement.
2. Tournez le régulateur de vapeur en position „MAX“ (Ill. 16/2).
3. Utilisez si nécessaire le bouton du jet de vapeur (Ill. 16/3).
4. Procédez comme décrit sous ▷*Chapitre 6.1, « Mise en marche et réglage de l'éjection de vapeur »*.

6.4 Enlever les saletés persistantes

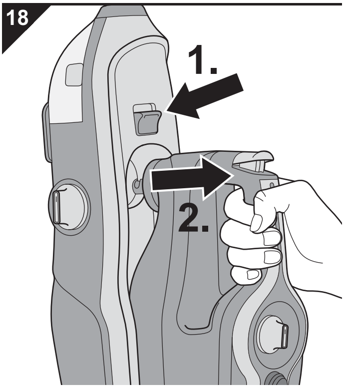
17



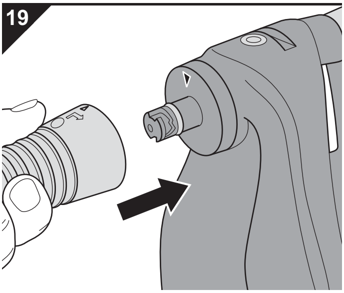
> **ATTENTION:**
> Les sols susceptibles d'être nettoyés à la vapeur ne supportent pas tous le brossage énergique de la couronne de brosse. Si vous avez un doute, prenez contact avec le fabriquant de votre revêtement de sol. Faites d'abord un essai à un emplacement peu visible, afin de savoir si le sol résiste à ce traitement.

1. Enlevez la semelle de diffusion de vapeur (Ill. 17/1) du pied de brosse (Ill. 17/2). La brosse combinée est maintenant dégagée.
2. Contrôlez si le réservoir pour produit de nettoyage est plein. Si ce n'est pas le cas, remplissez-le, ▷*Chapitre 4, « En cas d'emploi d'un produit de nettoyage »*.
3. Tournez le régulateur de vapeur en position „MAX“ (Ill. 16/2).
4. Utilisez si nécessaire le bouton du jet de vapeur (Ill. 17/3).
5. Procédez comme décrit sous ▷*Chapitre 6.1, « Mise en marche et réglage de l'éjection de vapeur »*.

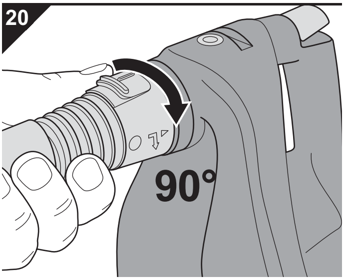
7.1 Montage du tuyau flexible à vapeur

18


1. Si vous ne l'avez pas encore fait, enlevez le nettoyeur à vapeur manuel de son support :
   - Pour cela, appuyez sur son bouton de déverrouillage (Ill. 18/1).
   - Retirez en même temps fortement le nettoyeur à vapeur manuel de son support (Ill. 18/2.).

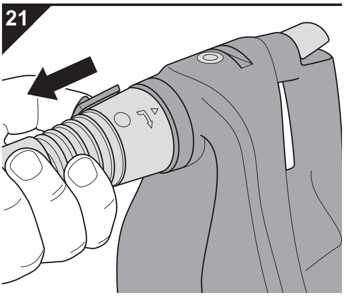
19


2. Insérez l'adaptateur du flexible de vapeur sur le manchon de l'appareil, de manière à ce que le petit triangle de l'adaptateur coïncide avec le petit triangle du manchon de l'appareil (Ill. 19).

20


3. Bloquez le flexible de vapeur en appuyant sur celui-ci et en le tournant simultanément de 90° en direction de la flèche (Ill. 20).

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger de brûlures ! L'extrémité du flexible de vapeur devient brûlante en cours d'utilisation. N'utilisez jamais l'appareil sans avoir placé d'autres embouts sur le flexible de vapeur.

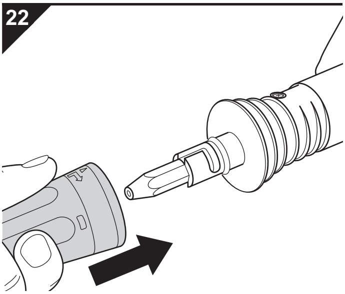
21


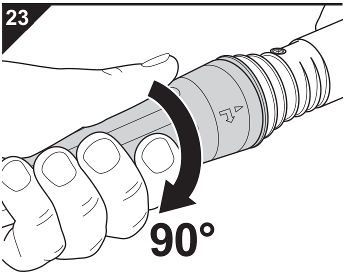
REMARQUE:
Appuyez et tournez simultanément dans le sens contraire, pour enlever le flexible de vapeur (Ill. 21).

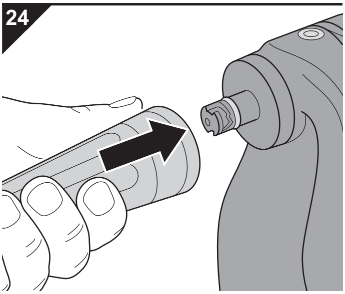
4. Emboîtez maintenant la buse à jet ponctuel sur le tuyau flexible de vapeur (▷*Chapitre 7.2, « Montage de la buse à jet ponctuel »*).

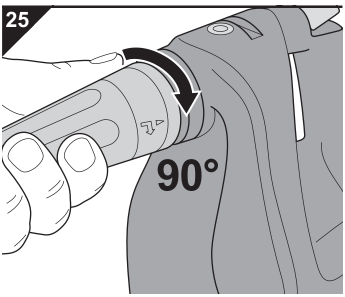
FR

7.2 Montage de la buse à jet ponctuel









La buse à jet ponctuel sert à un nettoyage à la vapeur énergique et ciblé d'emplacements difficilement accessibles tels que les joints, les stores à lamelles, les WC, la robinetterie, etc.

REMARQUE:
Pour disposer d'un plus grand rayon d'action, il est recommandé de placer la buse à jet ponctuel sur le manchon du flexible de vapeur (Ill. 22 et Ill. 23).

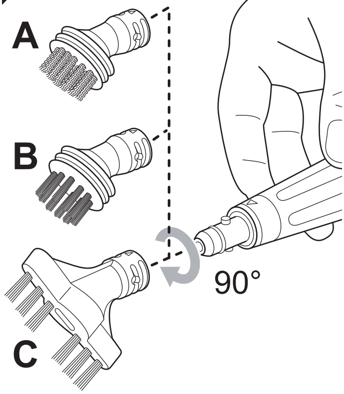
Au cas où vous préférez par contre utiliser l'appareil de nettoyage manuel de vapeur d'une seule main, il est recommandé de placer directement la buse à jet ponctuel sur le manchon de l'appareil (Ill. 24 et Ill. 25).

1. Si désiré, placez le tuyau flexible de vapeur selon les instructions, ▷*Chapitre 7.1, « Montage du tuyau flexible à vapeur »*.
2. Insérez maintenant la buse à jet ponctuel dans le manchon du flexible de vapeur (Ill. 22) ou de l'appareil (Ill. 24).
3. Bloquez la buse à jet ponctuel en appuyant et en la tournant simultanément de 90° en direction de la flèche (Ill. 23, Ill. 25).

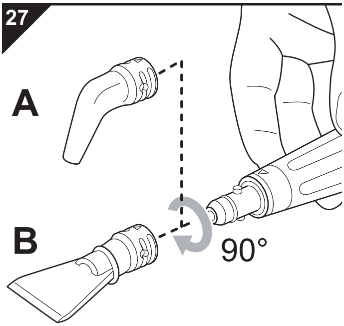
REMARQUE:
La buse à jet ponctuel ainsi montée peut à nouveau être retirée en exerçant une pression et en la tournant simultanément dans la direction opposée.

7.3 Utiliser des buses spéciales

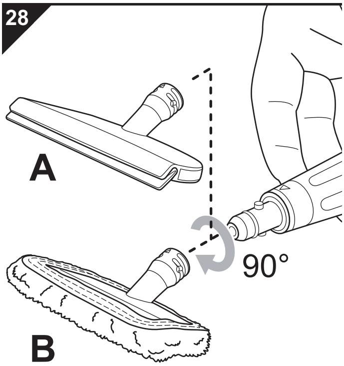
26



27



28



REMARQUE:
Toutes les buses spéciales peuvent être uniquement placées sur la buse à jet ponctuel montée auparavant. Toutes les buses spéciales se mettent en place de la même façon.

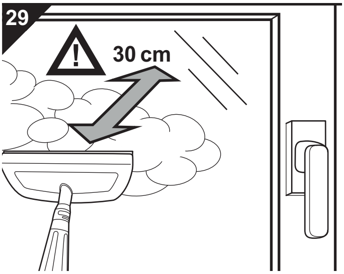
1. Placez la buse à jet ponctuel selon les instructions, ▷*Chapitre 7.2, « Montage de la buse à jet ponctuel »*.
2. Au cas où l'efficacité de nettoyage du seul jet de vapeur n'est pas adaptée à la tâche de nettoyage à effectuer, utilisez une buse spéciale :

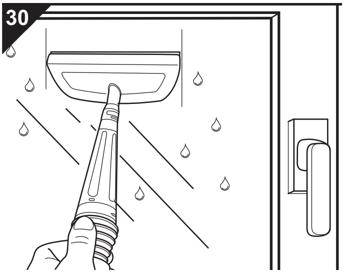
- La **brosse métallique (Ill. 26/A)** sert à enlever les salissures particulièrement tenaces sur des surfaces ne risquant aucunement d'être endommagées.
- Les **brosses en matière synthétique (Ill. 26/B, grande ou petite)** servent à enlever les salissures particulièrement tenaces sur des surfaces ne risquant aucunement d'être rayées.
- La **brosse pour emplacements difficilement accessibles (Ill. 26/C)** est d'abord destinée à enlever des salissures dans des interstices et des fentes.
- La **buse pour jet (Ill. 27/A)** est recommandée lorsque le jet de vapeur doit être très concentré comme c'est le cas avec la buse à jet ponctuel.
- L'**embout en forme de spatule (Ill. 27/B)** sert à racler les salissures sur des surfaces lisses ne risquant aucunement d'être rayées.
- L'**embout combiné 2 en 1 (Ill. 28/A)** sert à l'enlèvement de salissures sur les surfaces vitrées traitées auparavant à la vapeur. Veuillez à cet égard respecter les consignes figurant au ▷*Chapitre 7.4, « Nettoyage à la vapeur des surfaces vitrées »*.
- L'**embout combiné 2 en 1 (Ill. 28/B) muni d'une pochette en coton** sert à rafraîchir les meubles rembourrés et les vêtements. Veuillez à cet égard respecter les consignes figurant au ▷*Chapitre 7.5, « Rafraîchissement des meubles rembourrés et des vêtements »*.

3. Insérez la buse spéciale correspondante sur la buse à jet ponctuel.
4. Bloquez la buse spéciale correspondante en la tournant de 90° en direction de la flèche.

REMARQUE:
Un mouvement rotatif dans la direction opposée permet de desserrer la buse spéciale correspondante.

7.4 Nettoyage à la vapeur des surfaces vitrées

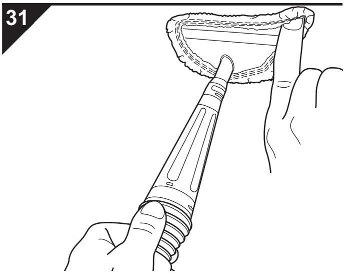


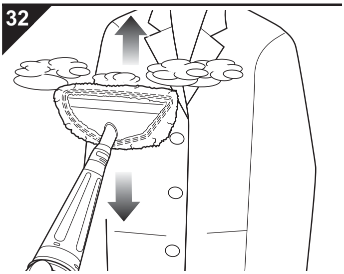


⚠ ATTENTION:
Les surfaces vitrées froides peuvent casser sous l'action rapide de la chaleur. Réchauffez toujours préalablement les surfaces en verre. Ne nettoyez pas les fenêtres et les vitres lorsqu'il fait froid !

1. Réchauffez les surfaces vitrées devant être nettoyées en leur projetant de la vapeur depuis une distance d'environ 30 cm (Ill. 29).
2. Après un certain temps, réduisez la distance à env. 20 cm et nettoyez uniformément la surface de verre à la vapeur.
3. Arrêtez l'éjection de vapeur en relâchant la touche de vapeur.
4. Nettoyez les surfaces vitrées avec la bande de caoutchouc de la raclette de l'embout combiné 2 en 1 et en suivant des tracés parallèles (Ill. 30).
5. Essuyez la bande de caoutchouc et le bord inférieur de la vitre après chaque passage de la raclette.

7.5 Rafraîchissement des meubles rembourrés et des vêtements





⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures! Ne dirigez jamais le jet de vapeur sur des pièces de vêtement sur trouvant encore sur des personnes ou des animaux !

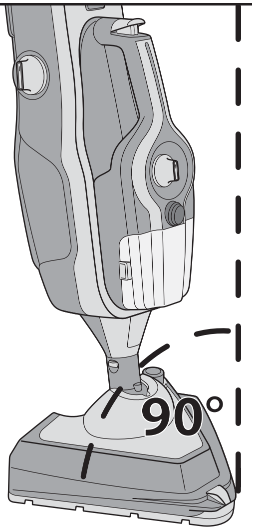
⚠ ATTENTION:
Avant de rafraîchir des vêtements et des meubles rembourrés, assurez-vous que les matériaux et les couleurs supportent un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants.

REMARQUE:
Nous recommandons, lors du rafraîchissement de meubles rembourrés et de vêtements, de placer en général la pochette de coton (Ill. 31), car il se formera ainsi plus difficilement des gouttes de condensation qui pourraient avoir une incidence négative sur le résultat du nettoyage.

8 Après utilisation

8.1 Mettre l'appareil en position de repos

33

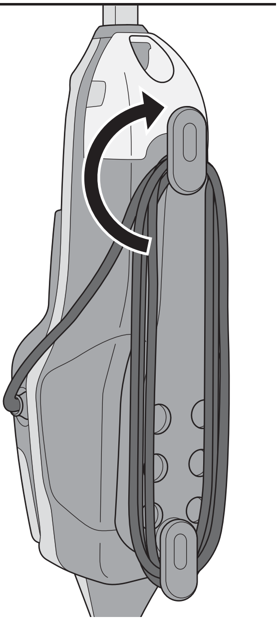


> ⚠ **AVERTISSEMENT:**
> Risque de blessures ! Pour prévenir tout danger, respectez dans l'ordre indiqué les points suivants à la fin du processus de nettoyage :
> 1. Couper l'interrupteur marche-arrêt pour éjection de vapeur
>   (position „OFF“).
> 2. Retirer la fiche.
> 3. Utiliser complètement les réserves de vapeur.
> 4. Placer l'appareil en position de repos.
> 5. Laisser l'appareil se refroidir durant 5 minutes.
> 6. Enrouler le cordon d'alimentation.
> 7. Enlever le chiffon de nettoyage.
> 8. Sécher ou au besoin laver le chiffon de nettoyage.

1. Placez maintenant l'appareil en position de repos en redressant le manche jusqu'à ce qu'il soit environ perpendiculaire à la base (Ill. 33), qu'il s'enclenche nettement et qu'il reste debout tout seul.
2. Enroulez le cordon d'alimentation, ▷*Chapitre 8.2, « Enroulement du cordon d'alimentation »*.

8.2 Enroulement du cordon d'alimentation

34



> ⚠ **AVERTISSEMENT:**
> Risque de trébucher ! Enroulez le cordon d'alimentation dès que vous avez terminé de nettoyer. Des personnes risquent sinon de trébucher sur le câble.

1. Au cas où vous ne l'auriez pas déjà fait, tournez le dispositif supérieur d'enroulement du câble de 180° jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Enroulez maintenant le cordon comme illustré autour des dispositifs d'enroulement inférieur et supérieur (Ill. 34).
3. Retirez maintenant le chiffon de nettoyage et faites-le sécher ou lavez-le en cas de besoin, ▷*Chapitre 8.3, « Entretien des chiffons de nettoyage »*.

FR

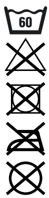
8.3 Entretien des chiffons de nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! L'appareil est toujours opérationnel après avoir été éteint. Même si vous avez retiré la fiche de la prise de courant, il reste encore un certain temps de la vapeur chaude à l'intérieur.

⚠ ATTENTION:
Dès que l'appareil est refroidi, retirez le chiffon de nettoyage de la semelle de diffusion de vapeur. Sous peine de formation de germes et de moisissures.

⚠ ATTENTION:
Lavez le chiffon utilisé de préférence après chaque utilisation. Veuillez à cet égard respecter les instructions d'entretien ci-dessous.

Entretenez comme suit les chiffons de nettoyage :



- Lavage normal à 60 degrés maxi.
- Ne pas laver à l'eau de Javel.
- Ne pas sécher dans un appareil de séchage.
- Ne pas repasser.
- Ne pas laver chimiquement.

8.4 Nettoyage du boîtier de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez-le, ▷*Chapitre 8, « Après utilisation »*.

⚠ ATTENTION:
N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela peut endommager le boîtier.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide.

8.5 Entreposage de l'appareil

⚠ ATTENTION:
Ne rangez jamais l'appareil avec un chiffon de nettoyage humide. La surface risquerait sinon d'être endommagée.

- Rangez toujours l'appareil à un emplacement frais et sec et hors de portée des enfants. Assurez-vous en outre que l'appareil ne soit jamais exposé au froid voire même au gel.
- Avant un long entreposage, il faut préalablement vider le réservoir d'eau et le laisser complètement sécher.

9 Solutions en cas de problèmes

9.1 Avant de renvoyer l'appareil

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Dirt Devil, un partenaire de service Dirt Devil ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas résoudre vous-même le problème.

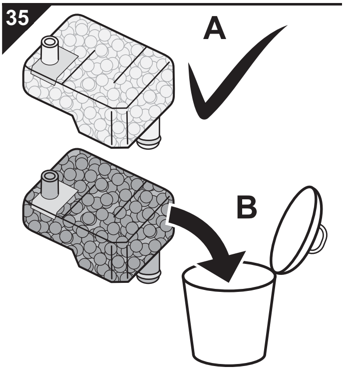
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil, mettez-le en position de repos et retirez la fiche de la prise, ▷*Chapitre 8, « Après utilisation »*.

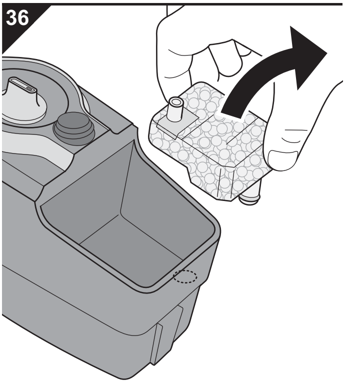
Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'enclenche pas ou s'arrête soudainement de produire de la vapeur.	Le réservoir d'eau n'est pas correctement monté.	Montez à nouveau le réservoir d'eau, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*.
	Le réservoir d'eau est vide. La protection en cas de surchauffe s'est déclenchée car le réservoir d'eau est vide.	**1.** Éteignez l'appareil, ▷*Chapitre 8, « Après utilisation »*. **2.** Remplissez le réservoir d'eau, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*. **3.** Au cas où la protection en cas de surchauffe s'est déclenchée, attendez environ 45 minutes avant de brancher à nouveau l'appareil.
La pompe de l'appareil marche de manière audible, mais l'appareil ne produit pas de vapeur.	La cartouche du filtre d'eau est trop sèche.	**1.** Retirez la cartouche du filtre d'eau. **2.** Posez-la quelques minutes dans l'eau. **3.** Remettez ensuite en place la cartouche du filtre d'eau, ▷*Chapitre 9.2, « Contrôle / Changement de la cartouche de filtration d'eau »*.
	Présence d'air dans la pompe.	**1.** Retirez la cartouche du filtre d'eau. **2.** Appuyez sur la touche de vapeur en laissant l'appareil marcher durant quelques secondes. **3.** Remettez ensuite en place la cartouche du filtre d'eau, ▷*Chapitre 9.2, « Contrôle / Changement de la cartouche de filtration d'eau »*.
Le résultat du nettoyage n'est pas satisfaisant malgré le fait que l'appareil fonctionne impeccablement.	Le sol n'a pas été aspiré ou balayé comme recommandé avant d'être nettoyé.	Assurez-vous, avant tout nettoyage d'un sol avec l'appareil de nettoyage à vapeur, que toutes les salissures non incrustées aient été retirées.
	En cas de salissures tenaces.	Utilisez la semelle de diffusion de vapeur/ le pied de brosse avec la brosse combinée, ▷*Chapitre 6.4, « Enlever les saletés persistantes »*.
	Le chiffon de nettoyage est sale.	**1.** Éteignez l'appareil, ▷*Chapitre 8, « Après utilisation »*. **2.** Attendez environ 5 minutes. Vous pouvez maintenant retirer le chiffon de nettoyage et le remplacer par un neuf, ▷*Chapitre 9.2, « Contrôle / Changement de la cartouche de filtration d'eau »*.
	Au cas où la cartouche de filtration d'eau est usagée.	Remplacez la cartouche de filtration d'eau, ▷*Chapitre 9.2, « Contrôle / Changement de la cartouche de filtration d'eau »*.

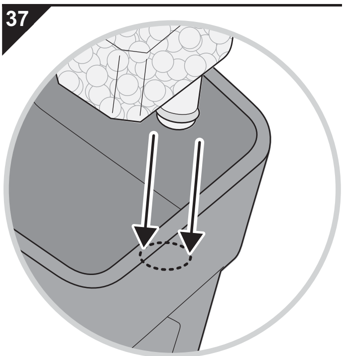
FR

REMARQUE:
Prenez contact avec le service après vente Royal si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷*Page 202, « International Service »*).

9.2 Contrôle / Changement de la cartouche de filtration d'eau







L'eau distribuée à votre domicile contient toujours de faibles quantités de calcaire. C'est pour cette raison que nous avons intégré une cartouche de filtration d'eau dans laquelle les particules de calcaire se déposent avant que l'eau ne traverse l'appareil.

■ Contrôlez la cartouche de filtration d'eau (Ill. 35) chaque fois que vous remplissez le réservoir d'eau, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*.

■ À la livraison, le matériau du filtre placé à l'intérieur de la cartouche a une couleur très claire (Ill. 35/A). Si vous constatez au cours d'un contrôle que le matériau placé à l'intérieur de la cartouche s'est fortement coloré par rapport à l'état d'origine (Ill. 35/B) ou alors que moins de vapeur sort, changez la cartouche comme décrit ci-dessous :

1. Éteignez l'appareil, mettez-le en position de repos et retirez la fiche de la prise, ▷*Chapitre 8, « Après utilisation »*.
2. Enlevez le réservoir d'eau, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*.
3. Contrôlez la couleur de la cartouche. Si l'intérieur de la cartouche s'est fortement coloré par rapport à l'état au moment de la livraison (Ill. 35/B), il faut changer la cartouche.
4. Si la cartouche de filtration d'eau doit être changée, retirez-la énergiquement hors de sa console (Ill. 36).
5. Remplacez la cartouche de filtration d'eau par une neuve (numéro de référence : ▷*Chapitre 9.2, « Contrôle / Changement de la cartouche de filtration d'eau »*).

REMARQUE:
Les cartouches de filtration d'eau usagées peuvent être jetées avec les déchets ménagers.

6. Mettez en place la cartouche neuve dans sa console en appuyant énergiquement dessus (Ill. 37).
7. Remettez en place le réservoir d'eau, ▷*Chapitre 3, « Remplissage du réservoir d'eau »*.
8. Contrôlez s'il est bien en place et bien fixé.

9.3 Liste des accessoires et des pièces de rechange

N° de réf.	Contenu
0302001	Cartouche de filtration d'eau
0301002	Lot de chiffons de nettoyage (comprend 2 chiffons en microfibres)
0301003	Lot de chiffons à franges (comprend 2 chiffons en microfibres à franges)
0301004	Semelle glissante pour tapis
0302005	Embout combiné 2 en 1 avec pochette de coton
0302006	Lot de 6 brosses

9.4 Fournisseurs

Vous pouvez obtenir les pièces de rechange et les accessoires auprès de :

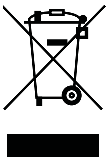
▷*Page 202, « International Service »*

9.5 Si l'appareil est défectueux

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Amenez un appareil défectueux ou un appareil dont le cordon d'alimentation est défectueux dans un magasin spécialisé ou au service après-vente de Dirt Devil, ▷*Page 202, « International Service »*.

9.6 Mise au rebut



Jetez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés.

La cartouche de filtration d'eau a été fabriquée avec des matériaux écologiques et peut être jetée à la poubelle.

9.7 Garantie

Si, en tant que consommateur, vous avez acheté cet appareil dans l'Union européenne, le standard minimum applicable pour la garantie légale est la directive européenne 1999/44/CE transposée dans le droit national du pays respectif.

International Service

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND

de@dirtdevil-service.eu
www.dirtdevil.de
0049 (0) 180 - 501 50 50*
0049 (0) 2131 - 60 90 60 95

* **DE**

*0,14 €/min aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkpreis 0,42 €/min); Die Kosten für Telefonate aus dem Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

AT

at@dirtdevil-service.eu
0043 - 720 - 88 49 54**

** **AT** **CH**

**Die Kosten für Telefonate im Ausland richten sich nach den Gebühren der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweiligen aktuellen Tarife.

CH

ch@dirtdevil-service.eu
0041 - 31 - 52 80 557**

** **IT** **CH**

**Le tariffe delle chiamate dall‘estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

FR

fr@dirtdevil-service.eu
0033 - 9 - 75 18 30 17**

** **FR** **BE** **CH**

**Les coûts des appels depuis ‘étranger (donc hors de l‘Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

BE

be@dirtdevil-service.eu

0032 - 2 - 80 85 065**

NL

nl@dirtdevil-service.eu

0031 - 20 - 80 85 408**

LU

lu@dirtdevil-service.eu

00352 - 2 - 08 80 506**

** NL BE LU

**De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

** FR BE CH

**Les coûts des appels depuis ‘étranger (donc hors de l‘Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

IT

it@dirtdevil-service.eu

0039 - 06 - 94 80 16 18**

** IT CH

**Le tariffe delle chiamate dall‘estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

ES

es@dirtdevil-service.eu

0034 - 91 - 19 82 787**

** ES

**Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

PT

pt@dirtdevil-service.eu

00351 - 21 - 11 41 327**

** PT

**As tarifas para telefonemas do estrangeiro (de fora da Alemanha) baseiam-se nos preços dos respetivos fornecedores estrangeiros e nas tarifas atuais.

DK

dk@dirtdevil-service.eu

0045 - 78 - 77 44 95**

** DK

**Taksterne for opkald i udlandet afhænger af den pågældende lokale udbyders priser og de aktuelle takster.

FI

fi@dirtdevil-service.eu

00358 - 9 - 42 45 04 12**

** FI

**Puhelujen hinnat ulkomailta määräytyvät kunkin ulkomaisen operaattorin ajankohtaisten hintojen mukaisesti.

GR

gr@dirtdevil-service.eu

0030 - 2 - 11 19 81 203**

** GR

**Οι χρεώσεις για κλήσεις από το εξωτερικό (δηλαδή εκτός Γερμανίας) εξαρτώνται από τις τιμές των εκάστοτε αλλοδαπών παρόχων και των κάθε φορά ισχυόντων πακέτων χρέωσης.

CZ

cz@dirtdevil-service.eu

00420 - 2 - 46 01 95 41**

** CZ

**Ceny telefonátů v zahraničí se řídí poplatky příslušných zahraničních operátorů a aktuálními tarify.

HU

hu@dirtdevil-service.eu

0036 - 1 - 84 80 686**

** HU

**A külföldi (tehát Németországon kívülről kezdeményezett) hívások díjait a mindenkori külföldi szolgáltatók díjai és az aktuálisan érvényben lévő tarifák határozzák meg.

PL

pl@dirtdevil-service.eu

0048 - 22 - 39 70 223**

** PL

**Opłaty za rozmowy z zagranicy (czyli spoza Niemiec) zależą od cen i aktualnych taryf operatorów zagranicznych.

DE NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!
GB VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
FR VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!
NL ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
ES ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA!
IT VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
TR SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

Servicekarte • Service Card • Carte de service • Servicekaart
Tarjeta de servicio • Scheda di assistenza • Servis kartı

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

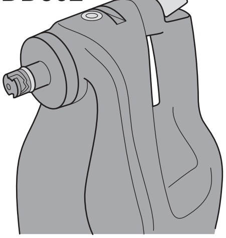
PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Telefon mit Vorwahl • Phone number with area code • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:

DD302



Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.

Royal Appliance International GmbH

Jagenbergstraße 19
41468 Neuss

Germany

servicecenter@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

☎ +49 (0) 1805 - 10 90 19*
🖷 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.